

دالہ ہی یین کہ سہ کی ب تنی

---



د. عارف حیتو



۱۱۹

ژ وەشانین  
ئیکەتیا  
نقیسەرین  
کورد  
دهۆک

دالەهی بین  
کەسەکی  
ب تنی

## دالەھى بېيىن كەسەكى ب تىنى

- دالەھى بېيىن كەسەكى ب تىنى
- چىرۆك: د. عارف حىتو
- ژ وەشانىن: ئىكەتيا نقىسەرېن كورد / دھۆك
- وەشاننا ھژمار: ۱۱۹
- بەرگ و دىزايىن: مەسعود خالىد گولى
- مونتيقى بەرگى: ژ ئىنتەرنىتى
- چاپا ئىكى: ۲۰۰۷
- چاپخانا: ھاوار / دھۆك
- ژمارا سپاردنى: ۱۲۵۵

# هەڤدیتن

دالهه بیین کهسهکێ ب تنێ



عهفران تیرۆژکین روژی داف - داف دنخافتن، دیمی روژی وهقارا  
خوه یا "نهرامسین" ی دالهقاند بوو سهر هندهك حهزین  
یاخیبووی ل بهر دههگهی "ماری ئهنتوانیت" ی، ههر دفی کیلیکا  
دیروکی یا مشتێ کار و سستی، سیفین روو سوړین کو دلی مروفی ژ  
دوورقه دچیتی و ئهوپن رزی یین خهلكی ژ بهر بیهنا خوه یا گهنی  
رادتهقینن... فی لهزهیا مشت ژ چوونی یان هاتنی، بارکرنی یان  
دادانی، حهزین ئاهواری یین ل بههشتی سهمایێ دکهن یان  
بزوتین ئههریمهنی ل دۆزهخی بهلایێ دکهن ... دفی کیلیکا ههمی  
تشت تهقلیههف دبن و تیک درهسن. هافیبوونی رههین خوه دناف  
پهنجین ئارمانجی دا د شووشتن و مینا بووکهکا پلاستیکی دجامخانه  
یین سهرنجراکیشدا دلهییزی.

ئهو خانما سهوداسهرا هیژ خوه دناف چ ئاههنگین فهرمیدا نه  
دیتی، ب بهژنهکا شهبهقی، ب دهنگهکی شههوهت ژێ دباریت و ب  
لهشی خوه یی تههارهت ژێ دزیت، ب گافی کورت و ب دوودلی ب  
نك منقه هات، یان ژێ دبیت ئهز ب نكفه چوو بهم و ب ئاوایهکی  
خوه خووساندکی من خوه ژێ نیزیك کر بیت، ب دهنگهکی کوور و  
مینا پستهپستا سیخوران دگوته من:

– ئهز دزانم تو ب تنی نه شیپ پهرمهکرنی بکهی!!

هزارهها بیرهوهری یین گیروگری، سهرژیکری، دبیردانکا مندا  
نازریان و بهژنا وی یا زراف وهکو سیتافیکی ژ لهشی من دکهفته سهر  
ریکی و ب نازکی دلخی... من چ جارن وهسا خوه نازک نه دیتبوو، لی

نازکیا ههقبهندییا مه و دهنگی وئ یی دگهورییدا مایی دبوو  
تهوژمهکی کارهیی و دناف مهدا ههست و نهست و پالینه د بهزاندن.  
ژنشکافه لیقین وئ ب رژی ل سهر ئیک رابوون و ههروهکو  
بریارهکا مجد ژ شانেশوونهکا بلند دهیته خواری، ب لهز بهردا:

– لی... ئەز نه بهرههفم پشکدار بيم !!

بای ل کراسی وئ یی گولگولی ددا و سینگی وئ دبن کراسیقه  
قیت دکر، لهرزینهک کهفته ههستا من، موویین لهشی من گژکر.  
خهموکییهکا هلگرتی ژلیقین من دباری، دهمی بی گیلویی روژباشهکا  
سهریی ژکونا بای بهردای و خوه ل هیفیا چ بهرسقین سار نه گرتی.  
ئهو دزانیت بیدهنگیا من بزوتهکی ههله و ب ههفۆکهکا سافا نا  
قهمرییت ... بهری پهشیمانی خانه یین مهژیی من بکهته مال و چ  
پهیقین دی نه ببن قوربانی ئاتافی. نیرینهکا پرسیارکه، مینا تیران  
ژچاقین من پهشین، مژیلانکان هیدی هیدی چاقین وئ بهر ب  
خواری پالددان، لی تیرین من یین په مبووی دناف چ وهرگوهیژکاندا  
غهواره نه بوون.

بیی سهری خوه بلندکته و چاقین وئ بکهفنه بهر ستیرکا  
چاقین من یین چهیری ژ پرسیارین بی بهرسف، پهیقین خوه ژ  
زنجیرکر:

– دبیت د ئاییندهیدا..!

بیدهنگیهکا کوژهک کوونی خوه فهدا، خهندهکوکی گهوریا  
ئومییدی گرت و هورپهبا دناف خهونین ته نابوونیدا رازایی بوو ... قی



رهوشا نه چافه ریکری، ههر دوو پین من ل سهر چیمهنتوی خاف  
کرن، ههروهکو ب هزاران زنجیران هاتیمه گریدان. جارهکا دی ل  
بهندا گودوی چافین گومانی دلهبیزین، هزارهها پرسیارین نووترکی  
ژ شوون پینگافین هیدی و کورت شین بوون:

– نهز پیغه ناچم!..

ئهو پهرده یین هوری و مهی ل پشت رازاندی، پشتی ئهز  
کریمه دگیزهفانکهکا سیگوشهیبیدا، هیشتا گلیزی ب گوشا لیقین  
منغه سیکوتین دکهت. ئهگهر ل فی دهلشا تهنگافژی، چ داران  
نهقرینم ... نهز و بهختی خوه!!

وهروهرا سمیت وهکو رولیتی مهژی من باددا، گوللهیهکا قاجاغ  
و پیچهک ژ جورئهتهکا پاش نیخستی ل سهر مالکا جینیکی دانان.  
دویکیلا جگارهیان و مهژی یین مشتی پهرداخان گرهو دکر،  
دهستقوتانهکا ههراپی و چهند چافهکین راسپوتینی، چ نهما بوو ژ  
سهران فه ببن، کی دی بهتن! رولیتا سمیتی یان ژی جینیکا بی  
جهوسهر!؟

– کیژان سویی پری بیت، کهفتن دی بیت.

— خوه کوشتن چارهیهکا بیهیزا کهفنه، دی ههموو بهرنامین  
ناشتی تیکدهفه!!

هندی نهز هاتمی پیناسهکا ژ ههژی بو ئیدیومی "خوهکوشتنی"  
دنافه رههنگا پهفاندا ببینم، ئی پهرین روژنامی ههوالهکی سهیر  
رادگهانند: ل وهلاتی سویدی مافی خوهکوشتنی رهواپه.

فلاشباکهکا نه ل بیرئ ههمی بهروبیاف داگیرکرن، مینا فلمهکی  
 چهند جارکی ل سینهمایئ دیتی، ل بهر چاقین وی دشهی:  
 سهربهستی ریه نه تراشی و سهر گژاثر، مینا کهسین تازه ژ  
 خوه لیكدانهکا ژ نشکافه تهفابووین، ل بهر دندکین هوورهبارانئ ب  
 پیا ددا ری .. ب سهرسورمای هیف دکره ئافاهی و جامخانه یین  
 ههر روژ ددیتن و دبهر را دبوری .. وهسا دهاتنه بهرچاقان کو ئهفه  
 جارا ئیکئ یه دبینیت. ب دانهکی روژا پهیادهیی گههشته بهردهرئ  
 سهرایئ، دهستی وی یئ راستئ دبهریکا وی دا، یاری ب بهر رانی وی  
 دکر و تبلا جهلهبکی ههموو موویین لهشی وی دلهزراندن. دوو  
 ههسپین کهحیل و عهربهانهکا میری پیقه، ههیهتهکا چیکری و  
 ترسهکا نهپهن، ههموو چاقین ل سهر ههردوو لایین ریکی مشتی  
 پرسیار کرن. سیمایی ئورسولایی وهکو ئافروویهکا بلهز دهزرا وی دا  
 بووری، خوه تی وهرگر، روویئ وی یئ نهشووستی ب جامئ فه وهرمت  
 و دلۆپ ژ پرچا وی یا تهر دبارین.

ههسپ چ ژ دلینیا مروقان نزانن!

جارهکا دی، من روژنامه خواندهفه و باوهر ژ چاقین خوه نه  
 کر، رامانا وی چیه کو مافی خوهکوشتنئ رهوا بیت!!  
 ههموو پیناسهیین خوهکوشتنئ، ئهوین من دهزرا خوهدا  
 چاندین، هلوهشیان و بشکوژین ئهزی ژئ شین بوون. لئ من نه دزانی  
 ئهز ئهزهکی رویت و خوهسهرم یان پارچه ئهزهکم ژ ئهزهکا مهزنتر  
 و بهرفرهتر.

ژ میژہ وەرہ مافی وی کوشتنی من دایه خوہ، لی من چ جارن  
ہزر دمافی خوہکوشتنیدا نہگریہ!

— ما دبیت مروقی مافی وی کوشتنی ھہبیت و مافی  
خوہکوشتنی نہ بیت؟!

وہ دیارہ ئەز نہ مولکی خوہمہ!

ئەز ئەزەکی مەزن و نہ ریکوپیکم، گەلەک ئەز ب موویین  
لەشی منقە دەین و گەشە دکەن. فان ہزران ئەز دقولاچەکا مریدا  
حسار دابووم، مەژی یی من دکریارا خوہفەرساندنیدا بوو، ھەفالا من  
ئەز ژخەوہکا گران و دریژ ہشیارکرم:

— تو.. مروفەکی رہشبین و گرچنی!

ما دی بوجی یی گەشبین بم، ئەز دگەل خەمی مەزن بوویمە،  
خەما دومدریژ ئەز فییری جگارا و تووتنا بیھۆشکەرا خویش کرم،  
دەمی جگارین من یین تووتنا بیھۆشکەر تەفافی دبن، خەم جگارا  
دەتە من و کوونی خوہ ل ھنداف ھەزان فەدەت، ھاوارا من  
دگەورییدا دخەندقینیت. پستی رہشبینی ھەمی ھاندەر و پالینەر  
و ئازرینەر فەمراندین و ب عەفرەکی خورش داپۆشین، ژ نوو  
گولستان ھەست ب رہشبینی و گرچنی یا من دکەت. ئەف خۆلیسەر  
دوژمنا رہبەن، خەونا ب بوھارەکا گەشقە دبینیت، خەونروژکان  
ژیانا وی یا کریہ کۆتان و خەیاڵەکا بەرھاقیتی..

ل شوونا کو گوھداریا بەرسقا من بکەت، قەلەمەکی سۆرافی  
ژچانتا خوہ یا چەرمی ئینا دەر و ب توندی ل سەر لیقین خوہ

دشداند، پەرمووچکین سۆرافى ددانين وى يين به فرينى سۆرکرن. ما دى چ بېژمى؛ رهشاتي رهشمالهگا کۆچهره و ل سهر نه نيا روژين من يا رازايى، بوهار قهدهره که دهري مالا من نزانيت. کهربين من ژ پرسيارا وى يا ساده و ساويلکه فه بوون. ما دى بوچى کهربين خوه فه کهم؟! نه فه رهشبينيا نه و ژى دبيژيت کهتواره که و پرايه من و نه ز يى نابلو قه دايم.. دناف رهشاتييدا يى راهاتيم و من ب رهشبينى گه شه کرييه! پيزانين گه شبينى ژکيشه دى هين؟ ب گيانه کى خه مگرتى، دا په يفا خوه يا فريايى يا داويى بېژم، ل شه له زانى و بيزاريى که ربه بوونا من سار کر بوو.. بى په يفا، هزاره ها خه بهر و گازندين نه نتيکه ژ چافين من فه درهسيان.

ب راستى ژى، دحه زره تا نه فه ديمى سپه هى و شرين دا، بېدهنگى جوانترين هوزانه، پېقاژويا دريژا هه مى هوزان و قوربانى يين من يين ژبيرکرى، هه فرکيا دچافين خه وته دا متبووي به ل نه کرن.

هه مى بيره اتن بوونه ستوونا نيفا مالى و بېدهنگيا من دحه زره تا فى ديمى کولاجکرى و ته ييسو کيى گولستانى دا، و پره کترين زيانه. هه مى ستران و له ييزتنين ل سهر ده پى شانويى هاتينه پيشکيشکرن، دچوارچوفى نه زه کى پنى — پنى دا، مال بچووکى پيزانينان نافز نه کرن. هه ر کوخکه کا "عزيز نسين" تلخه کا بلغه مى زهر و زه بوککه ک چافين گولستانى بار دکهن. نه فه چافين دکولاتيى دا کزگرتى، ژ مه ودايى بلغه مى و چيفانو کين په هله وانين "دون کيشوتى" و

ئايىندەكى مېشى زەبۇك زېدەتر نابۇرىت. چەند بوياغ موكمتر و  
رەسەنتر بېت بېھنا وئ تووژترە .. ئى كلچىف چ گوھورىنېن بەرچاف،  
ژىلى بوياغكرنى، ناكەتە سەر چاڧىن رەش و بەرفرەھ.

- لەشى من ھەموو يى بوويە گوھ، ل بەندا پەيشەكى يان  
ھەڧۇكەكا سەوداسەر كو دېردانكا من دا كوونى خوە ڧەنەدا بېت.  
چەندىن پەيشىن جوان و ھەژى، من كرىنە گول دېەر بەرچەما  
بەيستنا وئ دا رەشاندىنە، چەندىن ھەڧۇكىن رەشېن و خەمگىن  
من كرىنە كەمەر و ل دۆر بەژنا وئ يا زراف باداينە .. ھەر جار  
دېژم؛ ئەڧە كادىنا پەيشىن جوان زوھا بوو، ئى دەمى ب روويى خوە  
يى بېگونەھ مزگىنىيا ھەلاتنا روژى ددەتە چاڧان، ھەگبەيا پەيشىن  
نە گوئى پر دېتەڧە و ھەر وەكو بو جارا ئىككىيە دېينم.

ژنشكەكىڧە من ئى ڧەگەراند:

- ئەز برسېمە!

+ ما برس نازكيا پەيشى و ھەبەتا دلېنىي ژى گرى ددەت؟!

- ژبرسى، برس دزېتن، برسەكا شەرڧان!

+ ئوھوووو... من تو دڧىي وەكو تو ھەي، وەكو بەرى.

- وەكو بەرى!

ھەر ژ دەمى ئەز بېي دلى خوە ڧەپەشىمە دناڧ گىلەشوڧا ڧى  
ژيانىدا، ھەر ھوسا بووم، نە من چ ناڧىن درەخشان ل سەر ستېران  
نەخشاندىنە و نە چ جاران خۇدئ دەھوارا من ھاتىيە. ئەز - ئەزەكى  
برسى - و بى ناسنامە، ل سەر جاددە يىن چۆل سترانىن غەرىبىي و

هافیبوونى دبیژم.. ئەفە بوچی ئەم دئیک ناگەهین، هەر ئیک ژمه ل  
هەسپى خەونین خوه یین سەرمەدی سواره و بەرهف ریژگەهەگا نه  
دیار و نهپەن ددەته ری .. ما کى گوتیى حەز ژمن بکەت، ئەز  
ئەفەمه، ئەفى هەیی. بەرى کاروانى ئیشاندن و هلوەشاندا خوهی  
بگەهته سەرى ریکەکا ئاشکرا، دەنگى وى یى نازک ئەز فەگەراندەم:

— نه گونەها منه ئاشکى ته فرەه بیت.

+ چەند ئاشک فرەه ببن، مەژى پان و گەرم دبن و دنازریین.

— من گۆتە تە! گرجنیى تو یى گریدای!

+ دبیت ئەز خوه دگرچنییدا ببینم!

— باشتره تە ئەز بقیم وەکو ئەز هەى، نه وەك تە بقیت!

+ ئورسۆلا..

— ئورسۆلا کییه؟!

قى پرسیارا وى یا مشت ژ گرداریهگا نه ئاشکرا هشین من  
ئینانه سەرى من و چافین من یین دوور بەر ب دیتنا بوهارەگى فە  
چوون. سیتافکا بوهارى ب دزیکیشه ل بن پەرىن ئادارى گول  
دخوارن. جارا ئیکىیه کو ئادار سلاقین گەرم و فیریایى دەهستین من  
یین بارکری وەرناکەت و دبۆریت. هەمی ئاداران، ئەز و گولستان ب  
هەفرا هەفرکیا رەونەفا ستیران دکەین، هەتا هشیاربوونا ئەلندى  
هەردوو کەزى یین وى ددەستین مندا ب تەنایى دنقستن و گەلەك  
جاران من نافى وى دکره ئادار. چەند ئەفینا وى ددلى مندا پتر لى  
دەات، بیافى خۆشیی پان و بەرفرەه دبوو، دلینی دزەیری. من

گهلهك ههولدا كو خوشيى ب دهستان بگرم و دهستهسهركهم، ئى خوشى پهيقهكه؛ رامانا وئى دفرههنگى دا نينه، ئافرورويهكا بلهزه ددهم و جههكى دياركريدا، بيهنزينهكا دهسپيكا پاييزييه، بهرى مژيلانك ههف ماجيكن، ئهو دنافا بايدا غهواره دبیت. ههرحهنده يا بى كيشان و پيقانهكا دروسته، ئى مينا شوون بزمارين دديوارى قوتايذا، شوونوارين خوه ل سهر روويى ههستى دهيليت. ههستا من، ئهفا نازك و ساويلكه، مينا جامى حولى يه.

گولستانى يان ئادارى! ئهز زههپاره يا مؤر كيشامه دهر و ب فيلبازيهكا چيكرى پرسيار كر:

- تو كيفه چوويى؟

+ ما دئى كيفه چم، ژ ته بهرهف ته!

- تو ب چ فه مژوولى؟

+ من ل بهره چيروكا ئهفينيا مه بنقيسم.

- ما چيروكه يان سهرهاتييه؟

گرنژينا وئى ل داويا ههفوكى واتهيهكا فهشارتيا مهرمدار تيذا بوو، ئى بهريخودانا وئى يا دريژ بياقى هزركرنى دگرنژينيدا قفلكر، ئيدي نه گرنگه گهر ب گرنژيت يان ب تنگژيت، ئهز هند ژى نيزيك بووم ههتا دوورى فرهه بووى.

سهربهستى، تبابهكى پين خوه ژ ئاخى بلندكرن و ههسپان دا رى، روويى وى يى ب جامى فه وهرمتى و خهيال وى يا نه حهجمتى د وهغرهكا ئهسيريدا بوون، ئورسولا ب پشيكه خوه يا نازداركريقه

مژوول بوو، یاری دگهل دکرن. دهستین وی خاف بوون و رووی وی تهزی. دهمی هیدی تیلین خوه گهاندینه سویرهتی خوه یی تهز و تهزی، ب تهقنهکا قههوایی هاتبوو بوياخکرن. ل دۆر خوه زقزی، دهنگی بازدانا ههسپان دهاته گوھی، ههمی تشتین بهر ههست جهمدی بوون، تنی شوونواری خهنده یا ئورسولایی ددلیدا گهرم بوو.

جارنا هنگافتن رهفتارا مروقی دگوهوریت. من گهلهك ههولدا کو خوه دگهل رهفتارهکا دی بگونجینم، ئی ژ خوه بوو. چبکین بارانی پهنجهره دقوتا، ههر چافین من ل دهرگههی بوون، بهلکو راشیل بهیت، ئی گولستان؛ نهوا من نافی وی کریه ئادار، ل سهر عهرشی بلند رازایی بوو، نه نهز دگههشتمی و نه چافین وی ژ بلندهیا لهشی من یی بچووک قهتره دکر.

میناکئی سمیتی ب دیواریشه خوار ببوو، گوھی من ل سهر میزی، خوین پیقه هسك ببوو، مینا سورافا تۆرینهکی خویا دکر. چ راشیلین ئاداروی ب پیژنا گولستانن نه هاتن کو پیشکیشکهه، ئورسولایی زی نه گوھی من دقیت و نه پیدفی پی ههیه.. گوھی من یی گرنگ و سپههی، بی بها ما ل سهر میزی و ...!

ئادار ۱۹۹۸



# فہرہ شیان



چافین ئاسمانی دخهوته بوون، مژئ هه می هه یبه تا چیا ی کر  
بوو کاغهزه کا ئه فینداریی و دبهریکا سنیله یه کا چوارده سالیدا  
فهشارت بوو. بهری بهفر چارمیکیا خوه ل بن بارانی فهدهت،  
بایهکی تهزی رووی په نه جهره به کرؤی رامووسا و سیمفونیا دهنگی  
بای هه می سه ربؤرا ژیا نا وی ژبیردانکی فاله دکره چافان. روژانین  
ترسی، برسی، رهقینی ... روژانین خوینگه رمیی، شورهشی و  
بیروباوهران، هه می دفلمه کی دوکیومینتیدا خرغه بوون و جیهان  
هه موو دبوو شاشه کا سینهمایی و فلاشباکی فی فلمی دهاته  
دووباره کرن. جگاره کا دی بهردایی و دین لیفلیفکانقه گوت:

— "به ر ل جهی خوه یی ب قه دره" ...

هه روه کو په نه جهری ئه ف گوتنه ژ لییدانا دلی وی بهیستی،  
دهنگه کی که هی یی چ جاران گو ه لی نه بووی ژ کووراتیا وژدانی  
دهات و لی فه دگه راند : "به رین بی قیمهت و به رهاقیتی، ل هه ر  
جهی بن وه کو خونه!"

چارنا هشیار بوونا وژدانی ره جفکه کا خوشیی ددهته مروقی،  
مینا ره جفکا کریارا سیکسی، خوشیه کا سهیر و تایبهته، هه سترنا  
ب گونه هی دکه ته بیروباوهره کا دی و ژیا نی پی ددومینیت. هنده ک  
دیژن؛ "پیره ک ب گانه کی نا بنه قه حبه"، لی ل هه مبه ر وی ژی  
دیژن به ریخودانه کا حیزا مه رهمدار سه ری وه ریسی  
دسه رداچوونییه، یی سیقه کی بدزیت، دی گایه کی زی دزیت. ما نه  
به کرؤی چانتکی خوه ژ هه زان داقوتا و هه فالین خوه بی نان

هیلانه دجهپهري گوييینی دا، ما نه وی نهو پیلای ماچیکر یا مین  
دکرنه دریکیدا؟! ما نه نهو بوو یی بهری همیا فهگه رایه دهستیپکا  
خوه یا ساویلکه؟!... وی هزار نافمالی کرن ههتا کو میر زهینه دین ئی  
ببوریت و بهیلت نیچیری ل ئاقاری وی یی پهرجانگری بکته؟!  
بهکرو ب هزرکرهکا دهنگ بلند، هیقییهک بر و ئیک ئینا، تایی  
ئهنیا وی ببوو سۆرگولهکا خوناقگرتی و ژبه ر دناخفت:

— نهگه ر نهز دربهکی نه وهشینم، ب دههان درب دی پشت  
قوونین من که نه مهیدان!

دهمی دهستی خوه یی کلینس تیدا گه هاندی ئهنیا خوه و ژ  
وهغه را هزری زفیری، ئاسمانی چافیین خوه گرت بوون و ژانه سه ری  
ههردوو چافیین وی زیق کر بوون...  
— فه ره سۆبه خوه بگه هینمه رهخی میری.

ل سه ر چوارله پان ل بهر دهرازینکا میری د رهوی، مریدین میری  
پاپوس دبرن و رونا هیی همی کوژیین تاری فهگرت بوون. دهمی  
دهنگی رهوینی نھیژا سۆفیان تیكدای، ئهنیا میری گری گری بوو.  
بله زتر ژ دهنگی و سفکتر ژبای بهکرو یی ل سه ر چوار له پان کهفته  
هه مبه ری میری.. ب کوباری و نیرینه کا پر چریسه ت ژی پرسی:

— تو چ کهسی و ته چ دفتیت؟

+ نه ز گوستیرکا سوله یمان پیغه مبه رم، من ژبو تبلا میری یا  
خوه باره بوو کری.

— ئوو بهری نهو تو دتبلا کیدا بووی؟

+ ئەز سترىهك تىز بووم، ب بەژنا گولین باخچەیی میری فە.  
دگەل گرنژینا پر هەبەتا میری پەر پێقە چیبوون، دەفی وی  
مەزن بوو، دەستی وی درێژ بوو، تەلین وی مینا تەفنی تەفنیپیرکی  
باژیر هەمی فەگرت، چ نیهانی نەمان چافین وی لیس نە بووین.  
ئەو پیرەژنن بو نەفیکین خوە یین هیتیم ژ بەری سیلی کفارك  
دئینان، دناف لنگین وی را دبۆرین و ئەگەر دەفی وی یی مەزن پر نە  
ببا، ئەوی رۆژی دا زارۆکی شەهیدی زک فالا مینن. سبەرا میری  
بوو، هەمی هەزار وەکو میریا ل بەر پی یین وی یین گران  
دپەرچقین. لی هەر دەمەکی بەراز گەهشتبانه دانگا شویرھی، دا  
پەرسیف هیتی و هەمی گولە یین وی دچرک بوون.

رۆژەکی، تیرۆزکین ئیقارییهکا دەستپیکا هافینی پەنجەرا ژوورا  
وی دقوتا.. ل وی دەمی شەنبایەکی نەرم ماچی دکرە گولین گەنمی.  
ئەوی ژنکا نافی وی گولین و پشتا وی ب فیدانا گولین گەنمی  
چەمیایی هەتاگو بوویە نیشانا پرسی، چافەکی وی ل دەشتا دوباتی  
و چافی دی ل وی کورکی شالۆکەکا دەفلۆ دەستیدا و بەری دوازده  
سالان گلێزانکین وی فەدکرن:

– وە ی ی .. چەند یی نە حەجمتی بوو!

ئاخینکەکا کوور هەموو بای دپشین ویدا گوهوری و روندکەکا  
سویر روویی وی یی بەقەمۆکی کرە جۆک و شت راوەستا ....  
پایزەکا ئاخلیقە بوو، دەمی تللییان ب قاچاگی ل سەر پشتا  
هیستەکی گەهانیدیە گوندەکی بێنفرهه و تیکهله ژ خوشی و

ئىشانی .. ئەو سىنگى ھىشتا شىر تى نەگەريايى ب رازىبوونەكا ژ دل  
كره ياريوك ددەستى گەنجەكى دىم وەستيايى و چافا پر ھىقىدا، ئەو  
ئىشان و وەستيانا ھە، گەلەك يا خۇش بوو. رەھيىن خۇشئى ژ  
ئىشانی دىن، يىن ئىشانی ژ خۇشئى دىن.. ئوو ژيان ھەفپىكەكا  
سەيرە ژ ئىشانی و خۇشئى!

گرنژىنەكا كزگريوكى ژينا وئ يا بۇرى كره فلمەكى سىنەمايى  
و مينا خەونرۆژكەكى ل بەر چافان دبوورى، دەمى مەلوك دكىشان و  
سترانين ئازادىيى دستراندن! چەند حەز دكر پەيقەك، ب تنى  
پەيقەك ژ وان سترانان دبەر گوليقيدانى را بەيتە بىرى، ئى بىردانكا  
وئ خانىنە و ئەزمانى وئ فير نە بوويه درەويىن رويس بكتە.  
بايەكى گەرم روويىن وئ يىن خوناڧگرتى تەزاندىن و ژ وەغەرا  
ھزرى زفراند، ل دۆر خوه زفرى، كورى وئ يى دوازدە سالى، خودانى  
شالوكا دەفلو ب بەر چافان نە كەفت، دلى وئ ژ سىنگى قەرسىت و ژ  
دل قيژاند:

– ديموكرات! ديموكرات! كورى من ديموكرات!  
بلەز و بى ئاراستە يىن دەستنىشانكرى دبازنەكى فالادا دزڧرى،  
گولييىن وئ ھەمى ژ دەھمەنا وئ كەفتن، ب زەقيى وەربوون.  
– وەيلا ل منى، خۇليسەر دوژمنى! بابى بەرزە، ئەفە كور ژى  
بەرزە بوو .. وەيلا ل من ب رەشى خۇليسەر دوژ ... منى.  
ھەر وەگو ەرد كون بووى و ديموكرات داعويراي .. داىكى وەگو  
ھەسپىن چىنج گولييىن گەنمى ل بن پىن خوه دەھرشاندن و

زیمارهکا دلسۆژ دکر. ئی ژبلی رهپ رهپا پی یین خوه ههست ب چ  
تشتین دی نه دکر، بیدهنگییه، شهفهکا هوڤ و دلرهق ب سهردا هات.  
نه ناگر فئییه و نه ههیف ل ژفانی خوه هاتییه.  
"برومیتۆس" ئی پههلهوان، چرایهکی گهش ژ لهشی روژی فهکر  
بوو، ئوو دتانی هات.. ئی رهشهکین بهکرۆی ب ریقه گرت، کره  
دکارتۆنهکا جگارین قاچاغدا، ئوو دبن پهڕین شهفئیقه ژ ئافی دهر باز  
کره لایی دی. برومیتۆس ب دزیی هاته گونههبارکرن و ژنکی بازدا،  
رهشهکان دا دویف.. ههتا دنهالهکیدا چاندی و ب سهرفهرازی ژنیچیرا  
خوه زفرین.

بهکرۆی دهستی خوه ل ملی وان دا و ب شانازی دگۆتی:  
– "ئهگهر دیتم ئەزم، ئەگهر نه دیتم..."!، ئوو بهردا کهنیی.  
پشتی ژ کهنیا خوه یا کریت تهفأف بووی، ب رژی پیقه  
چوو:

– گۆتتهکا مهزنانه و دفییت نههیته ژبیرکرن.. چ وهلاتینی ب  
سهر پاراستنا کلتۆر و پاشمایکین بابکالکان نا کهفیت. دهمی سپیدی،  
تبلین "جۆبیتهر"ی دریز بووینه بهر پهنجهرا و ههمی زهفییان،  
جهندهکهکی ل بهر گهنیبوونی و گیانهکی دلقتکی سینگ ئی  
پاوانگری ههنگرتن و ب دلوفانی دانانه دپهنجهرا دیرۆکیدا، ئەو  
پهنجهرا بهکرۆی ددهمین سهرخۆشییدا جامین وی دشکاندن و ب  
پرتین وی یین شکهستی کهفالی دیموکراسیی دنهخشاند. ئی  
بهرزهبوونا دیموکراتی دناف تاریستانا شهفیدا و نه دیتنا جهندهکی

وی خالا ئالۆزیی بوو. نافی وی ببوو ئەژدیهایهك درییا رهفاندنا  
جگارین قاچاغدا و ئیدی نهما مهلا ل مهولیدا بخوینن.

ژبو کو به کرۆ ههست ب چ گوننهبارییان نهکته، پهرافی ئافی  
بو بیهن و دلقتکا دیموکراتی هیلا و ل بهرۆژی گارهی دهنگ خرفه  
دکرن، دهنگین چووچکان، شفانان، کهرین پهزی ... دهنگین  
دزیکهران، شورهشگهران و دهربهدهران، ههمی دهنگین ژبیرگری و  
یین نه ژبیرگری دادعویران و ئافا دیموکراسیی ب سهردا دکر.

زکئیشانهکی گرت و ژبهه بهرسۆژی چهوی فی نه دکهفتن. ل  
رؤژا جهژنا ژ دایکبوونا میری و ل بهه دهرگههی مزگهفتا پیروز، ئەو  
بهژنا مینا قورمی کهزوانی و ئەو دیمی وهک یی بوما ب  
دیموکراسیی سهرخۆش ببوو، ژنشکافه بو عورعورا وی و فههشیا ب  
ئهیوانیقه، سهری وی گرتن، بی مفا بوو. ناشکی وی تهحهمولا چ  
تشتان نهما بوو، مینا بهرازین بریندار، بهین لی چک ببوو، زهر و  
پیتی، خاف و لهرزۆک، چاقین وی یین حیزهکه ل دهست و پهیقین  
هاریکار بوون. جوانمیران ئایهت پیقه دخواندن، تابړک دکرنه  
دهستی... لی ژخوه بوو. دهم بو دهمی خرابتر لی دهات، دبن خوهدا  
چوو، دهلنگ لی گریدان، ددهلنگا هاقیت و بیهنهک ئیخسته جقاتی،  
کهسهک نهما دهستی وی ب دفنیقه نه بیت.

"برومیتۆس"ی چرا فی، ئەو پیرهژنا کفارک ژی هاتینه  
ستاندن، ئەو کورکی دوازه سالی یی شالۆکهکا دهفلۆ ددهستیدا و  
دهنگی "جوبیتەر"ی ل ئاسمانان، گههشته بهه دهرگههی میری و



مانگرتن. دەنگ ژ جقاتى بلند بوون، ھندەك شەرمين بوون و  
ھندەكېن دى ب بى شەرمينى گازی دكرن:  
– فى لەشى پيس و گەنى بکەنە دەستافەكئە.  
مير زەينەدين ميرەكى پرى سەربۆرە، ئاقلمەندە. ب گرنژينەکا  
خەمۆکيا توند و مجد فەرمان كر:  
– بلەز ببەنە نەخۆشخانى و چارەسەر بکەن.  
پاشى ھىدى ل جقاتى زفرى و گۆت:  
– كارى مە ب بەكرۆى ژى دقەتيا!  
فەرە ل دەسپىكى مير خوە قاييل كەت، پاشى خەلكى! ئەزا وى،  
ب فيلبازى دگۆتە نەھشىي:  
– ھەر مللەتەكى گياندار، ھەمى جورين مرؤقان تيدانە، فان  
ھەمى جوران مافى ھەى دەرگەھى ميرى بقوتن.

نيسان ۱۹۹۹



# ل سہیرانگہی

---

دالھی بیین کہ سہ کی ب تنی



دقان كولانين ههدا، نهوين ب ئيمپراتورئ خودفه بهرزه بووين،  
هزارهها كهرنه فالين ئه فينيئ و پيگه گريدانئ دبيردانكيذا دزين، نهو  
بيردانكا نهو بوويه تهنه كه كا گليشي و ل بهر دهرگه هي من يئ كو  
گه لك زته نه كا خوه يا گليشي خه ريب بوويي ژ گرا دا ته نا بيت.  
مرؤقي ئالوز، ههر تشته كي خوه پيغه گريدهت، دي پئ زين،  
خو ئه گهر دهمدمي بيت. ههر تشته كي دگهل مرؤقي بريت، ب  
ساناهي كه هي و كه فن دبیت و مرؤق پتر پيغه دهيتنه گريدان. نهز  
هزر دكهم پشتي روويئ فان كولانان چرمسي و له شي وان يئ تهر و  
نازك مشتي كه ندو كور بووي، هزارا من گهنج دبیتفه.

هه ولدانا من؛ ههردهم شهركي پهر فه كرييه دهه فذرييدا.  
سيهرا پهيقان دهوندرئ نه زمانه كي بي پهرافدا، فهريزه كا  
سپه هي و نيغ فه شارتی، مينا سوولافان ب سهر هه ستين من يين  
نفيسه ر و وهرگر، فه قبي حوجره يان و گوتاربيژئ رؤزا نه ينيئ،  
دهينه خوار و هه ستا من بي تهر دبیت. راهاتنا مرؤقي دگهل  
له ييزتنا رهنگان و ژهنگيبوونا ميناكان هه موو په نجه ريئ ژفاندار و  
فه كرى يين به له خ دخه وخينيت، ئيدي چ بلبين شهيدا ب ههروه  
سترانا بو سه ربه ستی نا سترينن. بشكوژين في هزارا هيژ نه گوتي،  
نه فه بووينه. ئوو يارا من يا چافكه سك دهر مه لو ككي شانئ را پشتا  
وي يا چه مي ايي دنشيت.

ئيشان شهنگستي هه بوونييه و گوهارتنا تبليئ شهدي يه.

گەلەك جاران مروّف پەنا دبهته بهر فالیۆمان، لى ژانىن هزرى  
ب فالیۆمان تەنا نابن، هەمى پەيفىن ئارامكەر ژى، هندی ل سەر  
ئەزمانان دەينه گۆتن و فەجوين ، يىن ئىكسپاير بووين و ئىدى  
نەما پەيفىن رویت و دەنگدار روۆل خوه يى كارىگەرئ جاران ببينن.  
ل هەمبەر ئەوئ ژهئلا سوّر فەرستى و دباژيريدا بوويه  
گشتاسب، ئەز دئازرم، ئەف ئازريان و هلوهشيانا دههمان دەمدا من  
پىچەكى ئالۆز دکەت و دەرزهكا زراف دئىخته ديوارئ باوهرىئ.

ئۆلدار دبیژن؛ خوهچهماندن تاعهته، ئەوئ نانئ هەژاران  
ددهستاندا بيت سيبهرا خودئ يه دکەفته سەر عەردى. ئۆلداران ب  
مەراقى بەحسى کەنيزهك و مال و بيلايين ميرى دکرن.. ل داويا  
هەموو سوحبەتان ژى دابیژن کو پيهكى هەسپئ وى يى شکهستيه،  
ئى ژبلى خودئ کەسهك يى کاملان نينه.

خۆدئ ب تنئ يى کاملانه و ئەم هەمى کۆلهيىن گونەهكارين!  
ئەز و فەرين ل سەيرانگههئ دروونشتى بووين، مە بىردانكا  
خوه دادقوتتا.. دەستين وئ يىن زفروپيتى روويئ پەرداغى  
دپەرخاند. ئوو ئەز، ئەوئ شەرمين ژ زفرايى، هيشتا تەختئ  
بروکروستۆس مۆركين پشتا من ماچ نەگر بوون. من ب کوورى هيئ  
دگره فەرينا سەرچهماندى و پاشى ب دەنگهكى خەيالوى من ژ  
هزرين وئ يىن مالخوليانكى دەرئخست:

– جارنا دبەر فەخوارنا مەيئ را ئەز دغای دچم، لى خەونين  
من دبەنه تەم و عيلنجى من هشير دکەن!

ههروهكو جرفهك في كهفتي، ب نازكي فهگهراند:  
- ته بهحسي خهونان كر، شقيدي من خهونهكا ديتي.  
+ خودي خيركهت.

فهريني فرهكا شهربهتي دا سهر ليقيين خوه و چبكهكا مينا  
رونديكي ژ كوژيي چهپي ژنافبهرا ليقيين وي هاته خوار.. تشتي  
سهير، وهكو ههموو كچان، چ پيكلولين پافزكري نه كرن.. چبك ژ  
ئهزرنكا وي كهفته سهر پهروكي سپي يي سهر ماسي و وهكو بازنه  
چق ژي چوون، تهمهت دهرههمهكي ل لايي وي يي ميژي ميناكي  
روژي هاته نهخشاندن.

ب ماوهرتيكرنهكا نهخيلي، بيهنهكا خوش چاقيين وي مانه ب  
وي روژيغه نهوا ژ كوژيي چهپي يي ههر دوو ليقيين وي دابهزيه  
سهر ماسي.. ناخينكهك راهيلا و پيغهچوو:

"... شقيدي، من دخهودا دديت مار دبارين، مارين مهزن و  
ستوور، مارين بچووك و زراف، هندهك دزهر بوون، هندهك پني پني،  
ئوو هندهك درهش. ترسهكي نهز گرتم و ئيكي نهز بهردام، لي ترسا  
من يا ههره مهزن نه ژبهر ماران بوو، خهلك ههموو دسرؤشتي  
بوون! ههر ئيك ب كاري خوڤه مژوول بوو، دكهنين.. دبوغومين و  
ب بستههي سوحبهتا ماران دكرن.. هندهكان دگوت: سالهكا دي زي  
مار دي بارن، لي دي كهقليين خوه گوهورن.. ئوو ههموو پيگفه دا  
كهنن، ههروهكو نوكتيههكا نوو هاتيه گوتن. جار مژي دهري ناسماني  
دگرت، مار ژ ناف مژي دبارينه سهر عهردى، جارنا ناسمان دا مژي

هممیی فەخۆت و ژ ئاسمانی ساهی و سامال، هەر مار دبارین. بارینا ماران کەسکەسۆرەکا سپەهی و سەرنجراکیش ب دیمیی ئاسمانیقه نەخشانە بوو... ئەگەر مارەک ب بەر پی یین ئیکی کەفتبا دا بەرئێ خوە ژئێ وەرگیریت و دەتە رێ، ئەز پر ژخەلکی دترسیام. من چاقین خوە کرنە چوار و ل تە دگیران، تو نە دیار بووی.. ژنشکەکیقه من سەری تە دیت، یی ب سەر لەشی مارەکی پنی پنی فه.. تنی خەلک ژ تە درەفین. هەمی ئومیدا من د وئ مار باراندنیدا، دیتنا تە بوو، تو ژ حەفکی هەتا بنی پیا مارەکی پنی پنی.. ئەز ئیخستە دەهەنگفتنەکا دژواردا و من ژ بنی پیا کرە قیژی..."

رونەکان رووی فەرینی کر بوو جوکەکا بەزەک و خمەمکین وئ کەهنیهکا ئافزە بوون، روندک دناف کلینسا دەستی راستیدا فەشارتن و ب گرنزینقه بەردەوام بوو.

– دەستی دایکا من ل سەر ئەنیا من بوو، دبن لیفلیفکانقه تشتەک دخواند، ئوو مەقەسکەک دانا بوو بن بالیفکا من. من نەزانی کا پشتی مەقەسکی چ گووت، لیقین وئ دلفقین، لی هەرودکو چاقین من ب نقیسینهکا ژ دوورقه هاتینه نووساندن و هەولددەن بخوینن. مەوکبی "گشتاسب" دبەر مەرا بووری، ل سەر پشتا هەسپی خوە یی نازاندی – ئەوی ئۆلداران ژ درەو ژئێ خەبەردای – گرنزینەکا مژدار چاقین وی راست و چەپ دبادان، یاوهرین وی هەمی دچەماندی بوون. ل وی چاخی فەرین ژئێ بیدەنگ ببوو، چاقین وئ ژئێ دگەل



چاڤين من ب لفينين "گشتاسب" فه بپوونه رادار. سرت ل من زڤرى  
و ب دهنگه كى مشت سهرسورمانى پرسيارگر:

– ئەڤين هەنى.. بوچى دچەماندينه؟

+ دا ميڤرى چ دندكين گەنمى نه دزن.

– پا تو بوچى خوه نا چه ميني؟

+ "هندي من يا خوه چهماندى.. پشتا من يا بوويه قەنتەرە!"

بەرى غەيدىن رەشمالا خوه دانته سەر ديڤى "گشتاسب"،  
پاكيئا خوه يا جگارا و شخارته، من راكرن و مل ب ملئ فەرينئ ئەم  
ل بەر ليڤا ئاڤى دمهشين، دەمئ ئەم گەهشتينه سەر پرا پيادهيا  
دناڤبەرا هەردوو لايين ئاڤيدا، دهنگى وئ سوولافا چيكرى و چبكين  
هوورين ئاڤا پاڤتر هەمى خەمين ل سەر ئيك كومبووين قەرەڤاندىن..  
فەرينئ دەستئ خوه دپشت ناڤتهنگا منرا ئالاند و ب تنازى دڤوت:

– دهنگى ئاڤى خۆشترين هۆزانە، بوچى بو من ناخوينى؟

+ فازگەر کرنا لاپەرین ئاڤا هە يا هەيى دانپيدانه ب بەژن و بالا

سەرگەفتنهك بەسته لوڤى.

دەمئ ئەم دسەر قەنتەرا دبن سەيرانگەهيڤا دپورين، ب تىئ  
چاڤى ل من دنيرى و بشکورپينهكا سادە و بيگونەه ليڤين وئ کر  
بوونه مال. هەر وهکو دزانی کا چ دمهڤيئ مندا دلڤيت:

– تە چ بوچوون ژ خهونا منرا نه برنه دەر؟!

دهنگى زهلالئ "جوان حاجو"ئى ئاسمانئ سەيرانگەهيڤا دپرى و  
زهنگلا ستوويئ هەسپئ "گشتاسب" بلەز دبەر مەرا بۆرى، تۆزا

شوون پین ههسپی بهرسفا فه رینی دگه وریا مندا هشکر. ب راستی  
ژی من چ بهرسقین زهلال بو نه بوون – ههلبهت پشتی جگارین  
ههشیشاوی یین قاچاغ و نقشتی یین "مهلا حسو" ی ب بها کهفتین،  
بیگو مانه کو دی ژانین هزری هیواشتر بن.

هیشتا روژی پهرین خوه ب تهفافی نه داهیلا بوونه گوپری،  
هندهک ستیرین دوور ل ناسمانی دبرسقین. بایهکی هوون یاری ب  
پرچا وی دکرن و ههر دوو پشین من مشتکرن. خوشیهکا نهپهن،  
نارامیهکا وهک مزگینی ددی مندا سهما دکر.

هیشتا سوحبهتا بیدهنگی تهفافی نه ببوو، دهمی من ههولدد  
ئهو پرتین – ژ خهونا وی – د مهژی مندا شین بووین، ببهه بهر  
ئیک. من نه دزانی ئهو چ هزرکرنا دریره پیقه مژوول بووی. لی من  
دزانی و بو من خویا ببوو کو بیدهنگی ژ مه ههر دووان سوحبهت  
خوشره.

گولان ۱۹۹۸

# گورگیس

---

دالھی بین کھسہکئ ب تنئ



بارانی فہ کر بوو، کہ سکہ سوڑی ل بہر ئاسمانی گرنژینہ کا  
فہ کری ژبو گولین بشکوری دبہر پستوی عہردی را درہ شاندا. زہ فی  
یین خہ ملانندی مینا ژنکہ کی بوو، تازہ ژ سہر شووی دہر کہفتی،  
ہیشتا ہندہک چبکین ئافی و ہکو خونافی ژ دافین پرجا وی دکہفتن  
و تنی خاولیہ کا کہ سک ل سہر لہشی وی یی پاقر پالددت .  
نیسانوکان ہندہک پنتکین سوڑ و سہرنجراکیش ل سہر رووی  
کہسکاتی نہخشاندا بوون، جوانی ژفی دیمہنی دلکہہر شہرم  
ژخوہ دکر. ہہر دەمی چاقل سہر سوبہہیا بووکی نیی دچہرین،  
خوشی و دلخاقبوونہ کا نولا تہفاقبوونی ژکریارہ کا ئہقینی تہزینک  
ب سہر لہشی مروقیفہ بہرددان. بایئ بہری ہہامہ کی زللہہین  
بلہز ل دیمی ہندہک گولان دای، رووی وان ژچبکین بارانی فہشارتی  
و تۆز و تہقنا بہد بہختی ہیلایہ پیقہ، ب نہرمی یاری ب پرجا  
وی دکر، ژناقبہرا قولپکین بہرسینگادا خوہ دخویساندا ناف  
مہمکین ژخوہی ترشبووین دا، ئوو دکرہ فہراشین.

ہہلامہتی بہژنہ کا زراف، ملخویل، دیمہ کی خہمؤکی کوونی  
خوہ ل سہر دادای، نیڑینہ کا کوور دنہدیارییدا، گرنژینہ کا سار و  
مژدار، ہہردہم ہہفالجیمکین ہاتن و چوونا وی بوون. خہلکی و ہسا  
ہزردکر کو ئہف ژنا ہہ نہ ئاقل تہمامہ. ہندہکا دگوت ل دەمی  
خوارن و فیشہک بو میڑی خوہ دبرنہ لایئ دی یی رووباری،  
شہفہ کی ئہجنا ہنگافت بوو، چونکو کچا میڑی ئہجنا ل سہر  
رووباری دیت بوو، پرجا خوہ فہدہاندا. ہندہک ہہفالیئ وی یین

خۆشەقى دگۆت: دەمى تەرمى مىرى وى ئىنايە بەردەرى خانى،  
تۆشى ھەلنگفتنەگا دەروونى ببوو.

ژىن دىوانا ئىقارىيا بەردەرازينكا خانى ژى دگۆتن:

— ھەر ژ كەفندا يا ھۇسا ببوو، ئەفە نەخريا نيمۆيى و  
ئوشانەيى بەقال ببوو. ھەرۆ سىپىدى ئەو تىالا ھەژدە سالى، دا  
سندوقىن باجانسۇرگا و خيارا ژ ترومبىلى دانىت و رىزب رىز  
ددانانە بەردەرى وى دكانا پشكەك ژمالا وان...  
ژنەكا دى ل ھەفالا خوە فەگىرا و گۆت:

— خۆلىسەر دۆژمنى، د زارۆكىنيا خوەدا چ خۆشى نە دىتن،  
دجىلىنىيىدا ژى ئەفەيە يا ھوون دىبنن.

ژنەكا ئىچە، ژ نوو گەھشتە دىوانى و ھىژ نە روونشتى ب  
كەنى و گلەيىفە دگۆت:

- دىسا بەحسى تىزىايا ھەشپىوەرە ... ما وە چ سوحبەتىن دى  
نىنن، نى مە چىرۇكا وى يا ژبەرە.

+ ما سوحبەتا چ بکەين، دىوار ب گوهن!

- سوحبەتا شۆلى بکەن.

+ ما فى رهوشا ماليرات، شۆلەك بو ئىكى ھىلايە!

— بەحسى ئافدانا ھەدىقى بکەن، خۆ ئەو ژى بەتال نە

بوويە؟!

ھىشتا كەسەكى نە ئاخفتى ھەفسوويا وى بلەز ئى فەگەراند:

— پا تو يا تامسارى ... قەحباجووبى!

خه زالی ل تریقتینادا، له شی وئ ههمی دگهل کهنیا وئ دلشی و  
مه مکین وئ یین پیچه کی شور مینا دوو پشیکین گه فزی دکهن، دبن  
پستووی ماکسی کهسکدا دلہیزین. وهکو کهفتنا بهرہ کی مهزن،  
خوه بهردا ب رهخ هه فسوویا خوه فہه و دهستی خوه یی راستی ل  
پشتا وئ دا، جرفهک ب هه فسووی کهفت و گوئی:

– ئوووی ... قوزپه حنی، ته میلاکا من ژ پشتی فهگر.

+ ب خودی خه بهرین ته دخوشن.

نازدار، ژنه کا گهنج و رهش نه سمه ر بوو، ب سهر سورمای بهری  
خوه ددا خه زالی و خه جی، پاشی له شی خوه هه موو دگهل دیمی خوه  
زفراند و ب ته فافی کهفته بهرام بهر ههردوو هه فسوویین حینج و  
خه بهر بیژ. خه زالی ب که نیقه دهستی خوه دانا سهر رانی خه جی و  
ئیشارهت کره نازداری:

– نه ف خانمه یا شهرم دکهت...

خه جی پرته کا به نیشتی کره دشکه فتا ده فی خوه دا و بیی  
بهری خوه بده ته نازداری، ههروه کو نه ل ویری، ئی فه گهراند:

– ما چ زئ کیمه.. حه دیقا وئ یا ئافدایه.

نازداری ههست ب کیماسی کر و ب بیگونه هیه کا مینا زاروکان،  
هیدی گوئی:

– مه ملکه ته کی زور ل گوندی هه یه، ئی ل فی ره مه هیشتا  
حه دیقه نینه، هوون هه می دزانن نه گهر نه ف عهسکه ریا مالخراب  
نه با، دا میری من کار کهت و دا خانیه کی باشتر بو مه کریت.

بهس پا خودی مالا خومهینی خراب بکته کو ئەفه ئینایه  
سه‌ری مه. هه‌تا کو هوون ترانا بو خوه ب مه بکه‌ن.  
نه‌برا کزگریۆکی یا نازداری بو ماوی دوو سی ده‌قیقه‌یان جقاتا  
ژنن به‌ر ده‌رازی‌نکا خانی بی‌ده‌نگ کر، خه‌جی ب گرنژینه‌کا فره‌ه  
قاچکی خوه دجوو، خه‌زالی جهی خوه خو‌شکر و ب پی‌ترانکی یا خوه  
یا جاران ده‌رگه‌هی بی‌ده‌نگی گرت:

— ئەفه کی ئەف تفاله ئینایه دناف مه‌دا؟! ما کی ژمه ژ ته  
زه‌نگینه‌ره، خو‌لیسه‌رنه‌گری مه به‌حسی حه‌دیقا ته‌یه، نه یا مای.

+ حه‌دیقا چ؟! —  
— ئەوا هه‌ر شه‌ف می‌ری ته ئاف دده‌ت.  
هه‌میا پی‌کفه به‌ردا که‌نیی، نازداری ژی ب که‌نیه‌کا شه‌رم‌گری  
پشکداری کر. پستی بی‌هنه‌کی ژ نوو نازداری به‌ردا که‌نیی...  
که‌نیه‌کا ته‌ر و تا راده‌کی ده‌نگ بلند.  
خه‌زالی گۆتی:

— ئەفه ته خیره! هی‌دی هی‌دی، ئەگه‌ر دی تره‌کی که‌ی هه‌اااا.  
+ ب خودی ژ نوو ئەز تی‌گه‌ه‌شتم.  
— ته ژی وه‌کو وی ماکه‌ری کر، ئەوا روژا پاشتر د نوکتا شی‌ری  
گه‌ه‌شتی.

دگه‌ل فی ئاخفتنی خه‌زال رابوو ژ پیاقه، هه‌میا پی‌کفه گۆتنی:

— کچی نه رابه، هی‌شتا زوو‌یه.  
— دیوان ب ته یا گه‌رم و خو‌شه.



— هندی تو ل دهف مه بی، ئەم هەمی خەمێن خوە ژبیر  
دکەین.

— ئەف خەزوویە، یا پێگۆتیە، سوحبەتا ئەو دناقدنا نەبیت، ب  
فلسەکی نا ئینیت.

+ نە ب خودی ئەز دئ چم، میړی من یی تبعەت نەخۆشە،  
هەمی زەلامینی یا وی، ل وەختی فرافینی خوە ل سەری ددەت.  
— ئوو ب شەفی؟!

+ ب سەری تە کەمە، ب شەفی، ژفی خەجۆکا گاندەر میترە.  
— وە دایئیی... پا چ کەسا گوھ ل تەبیت، دئ بیژیت، روژی  
بیست و چوار سەعەتا دبن میړی خۆفە کورک دبیت.  
خەجی ب کەنیفە گوئی:

— کا تو روونی، ئەف شەفە دئ میړی خوە ب قەر دەمەف تە!  
+ خووشکا من، ئەگەر میړی تە بەندکەکی سۆر و زەربا، دا ب  
دەری هەبانکا خۆفە بیت.

ب ریفە بوو، ژپشتفە گوته نازداری:

— نازدار، سلافا ل تریزایی بکە.

دەمی نیفەکا جفاتئ فەرەفی، خەجی ل نازداری زقری و ژئ  
پرسیار کر:

— ما تە ئاخفتن دگەل تریزایی هەیه؟

+ هەفالا منە، ئەز و ئەو پیکفە قوتابی بووین.

— پا تە بوچی خواندنا خوە تمام نەکر؟!

+ بابی من ب تهعدایی ئەز دەرئخستم و دامه کوری شریکی خوه.  
– ته دقیا؟

+ نهخیڕ، بهس من نهفیا ئاخفتنا بابی خوه ل عهردی بدهم،  
بهری بیژته من، ئاخفتنا خوه دگهل وان دابوو.

– ئەو یا بوویه دختوره و تو زی ژنا بهرمالی.

+ ئەز ژ وی زیرهکتر بووم، ئی بهختی وی ژ یی من باشتر بوو.

– بهختی چ؟! ما تو رهوشا خولیسهری نابینی، گرچن و ب تنییه.

+ ئەو دترسیت تیکههلیی بکته، ل ههمی خهلکی یا ب

گومانه.

– پا دببژن بهری شووکته، نه یا وهسا بوو.

+ نهخیڕ، ههما پشتی دوتماما وی ب میرفه خیانهت لی کری و

جهی میری وی بو حکومهتی ئاشکرا کری، روژا دوویفدا تهرمی وی

ل بهر دهرگههی نه خوشخانا کومه لگههی دیت، دونیا روهن ل پیش

چافان رهش بوو، ب دهمهکی زوو پشتی بهی تهفأف بووی زفریقه

دهوکی و دگهل پیره دایکا خوه دژیت.

تریزا کچکهکا سوچهت خووش و مشتت تین و ژیان بوو. ژبه

کو ل بهر دکانا بابی خوه بوو، فییری زرشه رمیی و سهردهریا دگهل

خه لکی ببوو. ل دهسپیکی ب کیمی تیکههلیا موسلمانان دکر، لی

پشتی کهفتیییه د دهریا ئەفینا "گورگیس" دا، چهز ژ هه موو مرؤفان

دکر، دگهل موسلمانان مینا وان بوو، ئەگهر کهسهکی نه نیاس، کو نه

خه لکی کومه لگههی با، ئوو هات با دکانا بابی وی، نه دزانی کو

تیریزا نه موسلمانه، خو کوردی یا وی ژ ییا گهلهك كوردان باشت  
بوو.

هیشتا مریه ما کچا وی دوو بوهار ته فاف نه کر بوون، ده می  
که لا کوردینی به ری گورکیسی دایه چیا. دگوته خه لکی کو می ری  
وی ل باشوری عیرافی کار دکهت، خه لکی کومه لگه هی گه لهك  
حه ز ژ ی دکر، خه لکی دگوت؛ دهستی وی یی پیروزه ل زارو کین وان  
دهیت، وی ژ ی چ ته خسیری دخزمه تکرنا زارو کین ده فهریدا نه  
دکر. دم بو ده می ب دزیکیفه، کومین دهرمان و پی دفی یین  
نوزداری دگه ل می ری دوتاما خوه بو گورگیسی و هه فالین وی  
دهنارتن.

روژه کی نه منی ژ نافی نه خو شین وی کی شا دهر، دبیژن  
دناف چوار دیوارین تاریدا چ نه ما بوو دگه ل نه هاتییه کرن.  
ئه و گولا روو خو ش و گهش، مینا قابله کی به فرا ل بهر  
هه تافا ته باخی دحه لیا و جر می.

پشتی هزار نافمالی و بهرتیلان، هه ر ژ ره شه کین  
خویری یین بچووک بگره و هه تا دگه هییه زک  
زین به غدا.

نیفرۆیه کا نیسانی بوو، ب سه رچه میایی ژ تاکسی  
دابه زی و ب دویف مه ترانیفه دچوو مالا دایکا  
خوه. هیشتا هه فتیهك ب سه ر بهردانا  
ویفه نه چوو بوو، هیشتا مریه ما ژ شیرفه  
بووی تییر ده می یزا ویدا نه  
نفتی، قیزی ژ مالا وان بلند بوون.  
موسلمان و فه له یان ب هه فرا  
قه ستا مالا وان کرن، له شی  
گورگیسی ب خه وه کا گران  
نفتی ل نیفا هه وشی بوو.

ژبلی شوون گوللهیه کا ل رهخی چهپی ژ سینگی وی، چ برینین دی ئی نه بوون، هه میا دکره هاوار و پرچین خوه فه دچرین، تنی تریزیایی ب توندی مریه م ب بهر سینگی خوه فه نابوو، خو روندکه کا ب تنی ژی ژچاقین وی نه دهاته خوار.

ئهف دنیا هو بهر فرهه ل بهر وی یا بوویه قه لپیچکا که زوانی، هه دارا وی ل چ جهان ناهیت. هه یامه کی ل باژیری دمینیت، بیهنا وی دهیته سهری دفنا وی، نزانیت دی کهنگی بیته پینج شه می دا مریه می ب دهته دویف خوه و قه ستا کو مه لگه هی بکه ن. ئی روژه ک پی ناچیت، جاره کا دی فه دگه ریته فه باژیری. خودی خیرا وی بنقیسیت یی فه گه راندیه سهر کاری وی. ما نه گه ر کاری وی یی مرؤفایی نه بایه، دوور نه بوو ژمیژه خوه گوشت با. – بی لومه یه، خودی ب سهری که سی نه نینیت.

لیفین وی، گرنژین ژبیر کر بوون و دی می وی دگه ل خه موکی و بوغومینی راهات بوو. ئی ده می ب تنی دگه ل مریه می دما، گرنژین و خوشی یین دناخی وی دا فه شارتی، دا سه ره لده ن و ژیان دا نوو بیته فه، ئهف لیفین ئه فه چه ندین سالن قه له می سورافی ماچ نه کرین، ل چه زره تا مریه می دبشکورن و ژیان ل بهر پی یین وی سه مایی دکه ت. چه ند ویفه تره پتر ب مریه میفه دهیته گریدان.

ئه گه ر زارؤگین هه می جیهانی ل سهر سینگین دایکین خوه ته نا دبن، تنی تریزا ده مبیزا کچا خوه دا ته نا دبیت و دغای دچیت، خوژی یا وی یا هه ره مه زن ئه وه کو سپیده یه کی رابیته فه و ل شوینا مریه می

گورگیسی ب رهخ خوڤه ببینیت، لئ کتواری هسک و نه دلوفان، ههمی سپیدهیان وی خوژی یا وی یا نه بهدی دکته بهر. گورگیس میفانه ل مالا خودی و خودی ژی دهستووریا میفانان نادهت.

لئ سهره رای فی چهندي ژی ههر ههفرکیا خودی دکته، ل وی هزرییه کو روزهکی دی گورگیس فهگهریت. گلهک جارن ههفالان گوئی: "سهرکهفتن نه نهوه کو مروفچ جارن نهکهفیت، لئ سهرکهفتن نهوه کو ل پاش کهفتنی ژی رابیتهفه و بهردهوامی بدهته ژینی". ههرچهنده بهرسفا وی یا بهردهوام بشکورینهکا کورته، لئ دهمی ب تنی سترانین گهرمین عشقوی بو مریهمی دبیزیت و پیکفه دنقن، هزارهها چافین زیق و برسی دبینیت یی ب دویم ریقه جوونا ویقه.

مشه جارن دگهل "فینوس" دچوونه باخچهیی گشتی، سهره هندئ کا کور پتر سح دکهنه کیژان ژ ههردوویمان، ب شهر دهاتن و دگهل فی شهردهفی دهست و لهشین خوه ژی دلقاندن. لئ کهسهکی پیژنا "فینوس" نه ددیت، یا ژ خه لکی فه دگهل خوه دناخفیت. روزهکی دگهل ههفالان چوو بوو گهلیی لالش، نهو نیکهمین سهیران بوو پشتی شههید بوونا گورگیسی کری. ب راستی وی نه دفیا بچیت، لئ دکارا ههفالین وی و ههزا مریهمی پهیقا نهری ژ دهفی دهریخت و سپیدی زوو مینا کچکهکا سنیله، ب عشق ل کوسته ری سوار بوو.

دەمى مريەم دگەل زارۇكىن ھەڧىزى يىن خوە ب ئافا زەلال يا  
جەلالىڧە مژوول بوويى، وئ ھند ديت ئاسمان شەق بوو، "خاتوونا  
فەخرا" ژ ئاسمانى داكەڧتە خوار و دەستى خوە ب سەرى ويدا ئينا  
خوار. ھەزەكا ھار دەنەفاندا لڧلى، كەسكاتىي ھەمى دۆل و نھال  
داپۆشين و دگەل بشكوپنا وئ يا شەرمين، ھزاران كولىكپن سۆر،  
زەر و سپى ب روويى ەردى كەسكڧە گرنژين. چ جاران دئ وئ  
ھوسا ب شادى خوە لى نەدايە، ژبلى وئ رۆژا "ھورمىزى مەلك  
چكۆ"ى سەليەكا غەدارى دباى وەركرى و دەنگى گوللەيان دگەل  
دەنگى تىلى يىن كچان تىكھەلبووين. بەرى سپىدى بوو، بانگى  
ديكلان چاڧين وئ يىن خەوتەيى دزولقوتاندن. ب نەرمى دەرگەھ  
ھاتە قوتان و دەنگەكى زڧر، كو بو جارا ئىكى بوو ھەست ب خۆشى  
يا دەنگين زڧر دكەت، ل پشت پەنجەرى ب فەرمانى ھاتە گوھا:

- تىريزا ... وا تىريزا

+ بەلئ ئەز گوڧرى!

- دئ دەرى ڧەكە! ما تە ئاگەھ ژ شەھيان و ديلانى نينه؟!

ب دوو پىنگاڧان گەھشە قاتى دووى، دەرگەھين دۆلاب و  
ڧەمسۆران بو ڧەبوون. دەھجاركى كراس گوھارتن و خۇديكا ل  
بەرامبەر ب گيان دكەڧت. شە و سۆراف و گولاف و تۆڧين  
بەربەرچەمى ل سەر مپزا ژوورا وئ يا نڧستنى سەما دكرن و ب  
مايتىكرن ھىڧ دكرنە چاڧين وئ يىن ژ كەيفادا مشتى روندىك  
بووين.

بهژنا وئ يا زرافا ب كراسهكى زهر خهملاندى بوو، دهرسوكهكا  
سوړ مينا رهختى گورگيسى سينگى وئ ب لارى كرىوو دوو قان. ب  
پينگافين سرت و بلهز ب كولانيدا دهاته خوار، دونيا ههمى مولكى  
وئ و مريهمى بوو. دهمى گههشتييه بهرامبهر مالا نازدارى، ددريدا  
راوهستايى بوو، گازى كرى:

- ماندى نهبي، تريزاخان؛ كههمكه ژوور.

+ سوپاس خووشكا نازدار، نهز بلهزم.

- كچى مالخراب نهكرى، دئ وهره پيچهكى بيئنا خوه فهده، نئ

ئاف رادوهستيت و تو راناوهستى!

+ ب خودئ تو راست ديئزى، نهوهى گورگيس هاتيه فه، ب چ

تهرزان من بيئنهفهدان نينه.

- گورگييبييس!!!!

+ بهئ گورگيس، يئ فهگهرايهفه و ههروهكو ژ نوو نهز بوويمه

بوولئ.

ئادار ۱۹۹۴





# وی و وی<sup>۷</sup>

---

دالھی بین کھسہ کی ب تنی



بارانی پړانیا خه لکی کر بوو دبن سیفانداښه، نه وئ نه چه تر  
هه یه و نه رازا وئ ب سیفانداښه دبیته لیلای. ل بهر په نجه ری  
هزرا وئ یاری ب گیتارا بارانی دکر. هزاره ها هیڅیڼ هه لایستی و  
حه زین نه دوتی ژ به ریڅودانین وئ یین ب دزیکښه دوه ریان.  
خوریانه ک بهر بوو بنی پیا، دهنګه کی د هنافاندا دکره گازی؛  
نه فینی نازریان، هه سټپیکرن و ژیانه!  
– ما دئ کیښه چم، نه گهر بچم! یان دئ بو کئ گرنژم، نه گهر  
بگرنژم!

دل ب هیژترین سیخوره ب دویف خودانیښه، ل بوهاران مینا  
با ی یاریا ب پرچا زاروکین نازاندی دکهت و ل داکهفتنان هه موو  
تشتان رويس ددانته سهر میزی. دناریانه ک ترسینوکدا، فهرترین  
پیدفی دهه بوونیدا په یښه کا ویره که. ژیان، نه و په یښا ویره ک و بی  
شهرم ژبو ره واکرنا فیانی دهیته دو ماندن. لئ نه ز نزانم نه ف ژیانه  
بهر ب کیژان په ناګه هیښه دچیت!

نه و د دژوارترین شیوازیڼ خه موکی و مه زترین ناستین  
قرؤمییدا هه ردوو ده ستین خوه ل بهر نو میدان فه دکهت و مرنا  
ته نا نا خوازیت. خو مرن ژی نه گهر ژ پیرفه بیت، دئ یا خوشتر و  
هه ژیتر بیت.

مرن پیره فیه کا ددان قیچ و روو ده به یه، ترسی دنیخته  
نازکیا هه ستان. نه و ب خوه ژ مرنئ نا ترسیت، لئ دترسیت نه و  
مرنه ببیته روندک و رووی یارا وی بکته مال، نوو سوراتی ژ

لَيْقِيْن بِيْتَانُوْكى بَارَكُهِن. هُهْمى حَهْزِيْن خَوُه گُوْگِرَانْدِن و ل بَهْر  
دَهْرَازِيْنكَا خُوْشِيِيْ چَانْدِن. لِيْ خُوْشَى ئَاقْرُووِيَهْكَا بَلَهْزَه دَنَاقْبَهْرَا  
هَشِيَارِيِيْ و ئِيْشَانِيِيْدَا. جِهِيْ هَهْغَبِيْنَان خُوْشِيِيْ دِچَاقَانْدَا دَبَارِيْنِيْت و  
ئِيْشَانِيْ دَنِيْخْتَه بِيْرْدَانِكِيْ، لِيْ دَسَهْر هُهْمى شَهْرِيْن بُوْرَى و هَهْغُرْكِ  
يِيْن هَهْبِيِيْدَا، فَهْرَه چَاقِيْن خَوُه ب دِيْدَارَا وِيْ بَشُوْت.

دَهْمى رُوْزِيْ هِيْسَرِيْن عَهْفَرَان فُهْمَالِيْن، هِيْدَى و گَافْ كُوْرْت،  
شَمَكَا وِيْ پَاشْمَايِيْن بَارَانِيْ دَقُوْتَا و دَبَهْر رَا بُوْرَى. ب تَنِيْ بَشْكَوْرِيْنَهْكَا  
سِرْت ژَسَهْر لِيْغَان كَهْفَت و ل دُوْر خَوُه زَقْرَى. گَهْهَشْتَه كُوْزِيِيْ  
خَوَارَنگَهْهِيْ و تَهْنَا رُوونِشْت، بَهْرِيْ وِيْ ل دِيْوَارَى و پِشْتَا وِيْ كَهْفَتَه  
دَلِيْ بَرِيْنْدَار.

حَهْزَهْكَا هَار مِيْنَا كَهْفَرِيْ ژ سَهْرِيْ چِيَا فُهْهَتِيَايِي و گَرِيْل  
دَبِيْت، رُووِيِيْن هَزَارَهَا كَهْفَرِيْن نُوو گَرْنَزِيْ دِبَهْرْتِيْنِيْت دَاكُو بْگَهْهَتَه  
رِيْژْگَهْهِيْ، ژ چَاقِيْن وِي پَهْشِيْن و ل بَهْر چَانْتَهْيَا وِيْ يَا رَهْشَا چَهْرَمَى  
دَنَازَرِيَا. وِي دَزَانِيْ كُو ژِيَان، دِيْپَانْكََا دَهْسْتِيْ وِيْدَا يَا دَبِيْتَه مَوْم!

ئَهْوِيْ د وِيْ خَوَارَنگَهْهَا زَسْتَانِيْدَا، هِيْدَى هِيْدَى كِيْكْ دَبِرِيْ.  
ئَهْوَى دَگَهْل چَايَا چَوَارِيْ جَگَارَا چَوَارْدِيْ يَا چَاقْهَرِيْكْرِنِيْ بَهْرْدَايِيْ. ب  
هِيْجَهْتَا چَانْتِيْ، پِيْجَهْكِيْ خُو زَقْرَانْد و ب تِيِيْ چَاقِيْ هِيْغْ دَكْرَنَه  
هَهْف. لِيْ ئَهْو چَاقِيْن مِيْنَا سُوْفِيَان، مَادَهْم گَهْهَشْتَن مَهْكَهْهِيْ، پِيْ نَه  
قَبِيْت دِيْ تَهْوَاغِيْ كَهْن.

– خَوُه مَزُوولْكَرِن يَا ژ خُوَهِيَه، رَهْنْگِيْ هِيْلِيْن سُوْر بَهْرَهْبَهْرَه يِيْ  
كَز دَبِيْت.

ب دلہکی شہوتانندی بوری، ئەو بشکورینا ژ لیٹان کەفتی  
زفراندەفە و کرە ژفان. دەمی گەهشتییە بەرامبەر، تیلین وی یاری  
ب پەریڤ رۆژنامی دکرڤ و چافین وی ل ریزکین بی سەروبەر، هزرا  
وی دوور، دوور رەفاند بوو. نزا چەوا یان بوچی وی هەست پی دکر  
کو دزانیت راستی یا وی ژ نازکیا وی نازکترە.

ئەو چووچکەکا رندو دەلالە، ب تنی ل سەر تیلین کارەبی  
دستریت، چافین وی ببوونە رادار، دا چ قۆسکین نیچرفانان نازادیا  
وی نە هنگیقت. هەرچەندە بریاردان، نە هیسانن، لی هەفسارەکە  
دقیقت بەیتە بەردان.

رۆژنامە دانا سەرمیزی و پاکیتا خوە کرە ددەستی چەپیدا..  
سرت رابوو فە و ل هەمبەری وی راوەستا:

– رۆژباش خانە!

+ رۆژ باش!

– ئەفرۆکە.. تو دی کيفه چی؟!

+ تە کيفه دقیت!

داکەفتنی ئەزمانی وی گرت و خوینا وی هەموو ل روویان  
پندفیا، جیهان هەموو بوویە ئەو جە، ئەوی ئەو لی. ب ئاواپەکی  
سەبر نەمایي و ژ وی بەرسفا نە چافەرپیکری هەقبین ترکر:  
– بای!

هەر نیک بەرەف لایەکی دچوو، ب دلی پی هەسیا بوو کو ئەو  
خاتوونا نازک و شەرمین جارەکی ب تنی ل دۆر خوە زفیری بوو.

په شیمانیی کوونئی خوه دناڤ ههمی له شی ویدا فه دا، ئیدی نه ما دهستی وی بگه هته وی کهوا ژ دافی فه رستی. بو چه ندین جاران ل دۆر خوه زفیری، بهره بهره میناکئی وی بچووکتز ل دهات. گه له ک دفا بکه ته قیژی، ل شه رمی گهوریا وی زنجیر کر بوو. ژنشکه کیڤه په ردا شه رمی دراند و ژ بنی پیا کره هاوار:

- بشکورین!... بشکورین!

دهنگی وی نه دگه هستی، نه گهر نه، دفا بیژتی:

- من تو دفی، من تو دفی!!

گه له ک چه ز دکر دهنگی وی ببا چبکه کا بارانی و ژ دافین پرچا وی داله قیا با پشت گوهان، گه له ک چه ز دکر ل دۆر خوه زفیریا و نه و رۆژباشه دووباره ببا، دا ههمی خهم و خه یالین خوه بو بیژیت، دا داله ی یین خوه یین ل که سی نه کرین ل که ت، دا ژفانه کی نه قینیی ده تی. ل نه قینیی ژی میرانی پی دقیت، میرانیه کا نه وه کو میرانیا زۆرانبازی و هه فکوشتنی.

ههمی بیره وه ری یین زارۆکینیا وی بوونه ده رزیک و دله شی وی را دچوون. ما نه گهر دایکی ئیتوینا چه ه نه می و ساتۆرا جفاکی نه دانا با سه ر چه فکا من، نه فرۆ نه زمانی من نه ده اته قه یدکرن. ما نه گهر بابی هیلا با بو جار ه کا ب تنی ژی ژجه ی پیلافا رابام و ل سه رافا دیوانی ل نک مرۆقان روونشت بام پی یین من نه دبوونه ناسن. ئوو نه گهر من ژی وه کو هه موو زارۆکان یاری ل کولانا مالا مه کر بان و خوه نه کر با پیری مۆغان ژبو چه زین مه ندین بابی کو

هەردەم دناڤ هەڤالاندا پەسنین خوە ب من بکەت، بای دەنگی من  
مت نە دگر و حەزین من ژى دا شاپەرین فرۆگە هەبن.

خەلك وەسا هزر دكەن كو چەند مەرۆڤ گۆهدارتر و پيڤگيرتر  
بیت جوانمیرتره، ئوو چەند كیمتر هزر كەت و ب ترستر دەربرینی  
ژ هزرا خوە بکەت ژیرمەندتره. نھۆ بلا ژیرمەندترین كەس  
دجیھانیدا ئەز بېم، بلا هەمی جوانمیریا دونیایی ل سەر ناڤی من یا  
تا پۆ كری بیت، ب چ دئینیت؟! مادەم ئەز نەشیام هیسانترین و  
رەواترین حەزا خوە ب جھ بینم!

هەمی حەزا وی ئەو بوو ژفانەکی بدەتە وی و جارەكا دی  
ببینتەڤه. وی دڤیا حەزین وی باخڤن و ب ئەرئ بەرسڤا وان  
حەزین چ نەما بوو ژلالبوونی ڤەرسن، بدەت و ژیانەكا مشتی ژفان،  
دیدار، هەڤبین و خۆشی ببۆرینن. لئ خۆشی خەزالەكا دەشتییە ژباى  
بلەزتر غار ددەت و ژپشیکئ بی جورئەتتره، لەوا نەكاریت بو  
ماوەكئ درێژ ل دەڤ چ كەسان ڤەحەوییت.

وی دلئ خوە یئ مینا پەرئ سپیگولئ كر بوو ڤەرش، دا پی  
یئین وی یئین بچووك ئاخا خویناوی ماچ نەكەن. وی پینگاڤین  
خوە گرانتر لئ دكرن، داکو هەناسەیا وی د سیهین ویدا ڤەژیت  
و ڤەژیتەڤه. وی دڤیا سینگئ وی هەمی ببیتە ئاخ و نیرگزین  
جوان و سەرنجراکیش ل سەر شین ببن، لئ وی نە ڤیا پی یئین  
خوە ل سەر ئاخئ بشدینیت، دا بیئنا مەرۆڤین نڤستی چك نە  
كەت.

ناخ، مشتی جهنده کین نه مره. ئی وی نه دزانی کا نهو ژی  
 که ساتیه کا نه مره یان هژماره کا ژبیرگریه ددهقی بایدا.  
 با، مشتی رازین زامداره. ئی وی نه دزانی کا زامین وینه ژیانئ  
 ددهنی یان ژی ناسنامه که دچانتا وهغهریدا.  
 ئاف، مشتی گونه هین مراره، ئی وی نه دزانی کا گونه هین وینه  
 تههاره تی ددهنه ئافی یان روندکه کا که له دچافین دهریاییدا.  
 ئاگر، مشتی هیژین نه په نینه. ئی وی نه دزانی کا عشقا وینه  
 ئاگری خووش دکهت یان ههزا وی یا سوته ل سهر سه فهره کا دوور.  
 وی پاسپورته ک هه بوو کو سه فهری بهر ب دیدارا وی پی بکهت.  
 پاسپورتا وی ببوو خوینه کا زهلال و لیفین وی پی سورافکرن. پر  
 دترسیا خوینا وی، نهوا ب لیفین ویشه هسکبووی، ببیته توژ و با  
 ببهتن.  
 وی خوه نیخسته دبن باری خوه کا دریزفه و خهونین خه وافیئ  
 پیقه ددیتن، وی مینا چووچکان ل ناسمانی سه ما دگهل ستیران دکر.  
 ههر دووان خوه گونه هبار ددیتن.  
 بی ماچ،  
 بی هه ناسه یین گهرم،  
 بی دیدار و بی عشق،  
 ههر دووان خوه گونه هبار ددیتن.

خزیران ۱۹۹۴



# ئىروس

---

دالەمى بېيىن كەسەكئ ب تىنى



وانه تەفاق بېوو، ئى ھىشتا چاقىن لەيلى دەھلبوون و بەرى وى  
ل بەژن و بالا وى پەيكەرى بچووك بوو، ئەو پەيكەرى ماموستايى  
دەروونزانيى، ھەر ژ رۇژا ئىكى يا خواندنى دگەل خوە ئىناى و  
داناىە سەر مېزى. ھەر وەكو ژبىر كرى، چ جارەن ھەول نەداىە دگەل  
خوە بېتەفە، ديارە ماموستايى دەروونزانيى دقيا تىشتەكى بېژتە  
قوتابى يىن خوە يان ژى دقيا قوتابى يىن وى تىشتەكى بېژنى. ھەر  
چەوا بېت، پەيكەرەكى رەق و ھىكە و ماموستاى داناىە سەر ماسى  
و كەسەك نەشيت يان نەوېرېت ژ وېرى راکەت. ھەر وەكو ھزار  
ملىكەتان خوە بو كرىە گولتە و راكرى، ب پىنگاڤىن كورت و گران  
گەھىشتە بەرامبەر پەيكەرى؛ بتەكى بچووكە، ژگىچى ھاتىيە  
چىكرن، دەستەكى وى ب سىنگىفە مچاندىە و دەستى دى بەر ب  
پىشقە درىژ كرىيە. چ جارەن ھەول نەداىە پەيكەرەن بخوینىت،  
چونكو چ جارەن ھەز ژ ھۆنەرى نەحتى نەكرىە و چ پەيكەرەن  
سەرنا وى رانەكىشاىە. ئەقجا چما ئىرو، قى ھەزا ھوقانە يا ب  
ترس مەژى وى پوانكرىە و ب مەندەھۆشى ل ھەمبەرى قى  
پەيكەرى ھىك و بى جان كرىە كۆتان. ھەموو ھەولا وى ئەو بوو كو  
ئەگەرەكى بەرھۆز ژبو قى رەفتارا خوە يا سەير ببىنىت، ئى بەرى  
ھىن وى خەست بىن، شىلاننى ژ خلویا وى يا ئەفیونانوى دەرىخت  
و ب گرنزىنەكا سنىلەفە گۆتى:

– ئەفە تە چ ژ "ئىروس"ى دقیت؟!

جرفهك فئى كهفت، ئەو بىلايا وئى دمهژئى خوهدا دنژنى ب  
سەر ئىكدا هاته خووار و هەمى ھزرئىن وئى فەكرىن مينا كهفى يئىن  
بەفرەكا بوھارى ب پالا جيايڧه ھەليان و تفا خوھ دادعوويرا، سئڧكا  
گەورئى بلند و نزم دبوو، مينا زارۆكەكئى ساڧا دەمئى شانەشووئەكئى  
ژ شەشپالۆيان بلند دكەت و پاشى ژ نەشكەكئىڧه دەستئى وئى فئى  
دكەڧىت و دەھلوھشئىتەڧه. بلەزل دور خوھ زڧرى و ھەستكرنا ب  
گونەھبارئى دچاڧاندا سەما دكر:

– سەرئى من دئىشئىت، دئى چمەڧه.

ب رئىڧه، خوھ ب جامخانئىن دكانانڧه مژوول دكر و يارىۆكئىن  
زارۆكان ئىكو ئىكو بازار دكرن. لئى ژ خوھ بوو، نە قەيدئىن "ئىرؤس"ئى  
ژ بىردانكا وئى قەبوون، نەژى شيا ھەموو ئەدابئىن ئىرؤسى دمهژئى  
خوهدا بېتە بەر ئىك.

ئەو دەستئى ب سئنگئىڧه؛ نافتئىدان بوو، يان قەشارتئا دەرى  
ھئىڧى يئىن قەشارتى بوو. ئەو دەستئى درئىژكرئى؛ خازۆكى بوو، يان  
سلاڧا سەركر دەكئى سەر كەڧتى بوو.

دەستئى خوھ توند ب دىوارئىڧه نا، دەرگەھ ڧەبوو.

– تە خئىرە، كچا من؟

+ ئوھووو ... وھ ديارە زەنگلا مە يا خراب بووى.

شەڧئى ھەموو تىرۆژكئىن رۆژئى داعوويران و ھەڧركئا چاڧان دكر.  
دەرى ژوورا خوھ پالدا ژوور، كارەب ھەلكر، ھەروەكو ژنوو ژنەھشئى  
ھشيار بووى، ب گرانى خوھ دادا سەر لئىڧا تەختئى.

دیمه کی مینا هیفا چوارده شه فی، لیفین بیتانو کی یین هیشتا  
سورافی ماچ نه کرین، دوو نه برؤیین نؤلا که فانان، بی دستکاری ل  
بنافا نه نیه کا که فهر، پهر جانه کی نیف هیلکه یی چافین وی یین د  
کلی وهر بووین دپاراستن. له شه کی خاف و وهستیایی ل سهر لیفا  
ته ختی روونشتی، دستت خوه گه هانده بن حه فکی، سنجاق فه کر و  
مینا ته نباقی، که فیکا وی هیدی هیدی ژ سهر سهری داله قیا نافملا،  
پاشی ب لقینه کا هیستیریایی بلهز کیشا و کره گولچک، دناف پانیا  
ههر دوو دستتین خوه دا شداند.

تبلین وی یین ره قبوویی، به ره به ره نهرم بوونه فه، که فیک دانا  
بهر ته نشتا خوه. ههروه کو بو جارا ئیکیه پرچا خوه یا مینا شه فی  
دخودیکر دبینیت، شهرمی رووی وی سورافدا، تیهنی ده فی وی  
هشکر. دهر که فته هؤلی، خه وی چارمیکیا خوه ل سهر سینگه ههمی  
مالی فه دا بوو، بیده نگیه کا ب ترس لقینین وی کزکرن و مینا  
دزیکه ران ل دؤلکی نافی دگه ریا.

ئاف ژ بلنداهییه کا نزم به ردا په رداخی، دهنگی ئافا رژی  
گلیزانک ب سهر له شی ویدا به رددان. هیژ په رداخ پر نه ببوو، ب  
دهسته کی لهر زؤکی گه هانده لیفان و جاره کا دی ل سهر سهری  
تبلان فه گه ریافه هیلینکا خوه. ترپین بله زین لیدانا دلی شه له زانی  
ئیخسته لقین و به ریخودانین وی، هیدی دهستی خوه گه هانده بن  
مه مکی چه پی، دا پشت راست ببیت کو دل وی ژ سینگه  
دهر ناکه فیت.

ب لڦينه كا خوهزايي كارهب فهمراند و خوه ب دريژكاني بهردا  
سه رتهختي، پي يين خوه ل سهر بهتانيي تيڪ ئالانندن. دلقتوكتي  
جارهكا دي راکره ژ قوونقه و قافكي گولان دتارييدا مينا ئيروسي  
دهاته بهرچافان – دهستي وي يي دريژكري – يي كو وي نه دزاني  
كا ژبو خازوڪيييه يان يي سلافا سهرکهفتنييه، دريژ دبوو، دديت  
بهربهره بهر ب ويقه دريژتر ئي دهات، ههتاكو گههشتيه سهر  
سينگي و بيهنا وي تهنگري، بلهز رابوو ژبياقه، کارهب بهردايي و  
پهنبهره فهکر. بايهكي تهزي بن گوهيي وي کرنه زوزان، جبهيي  
خوه ئيخست، بايي تهزي ياري ب دهههنا کراسي وي يي شهفي  
دکرن و بن کهفشيي وي کرنه سهيران، سيهيي خوه مشتني بايي  
تهزي کرن، دهفي وي ژ بشکوريني فالان نه بوو.

ههردوو دهستيي خوه کرنه شالا سهرملان و ب سهرسامي هيڤ  
دکره خوه دخوديكي را.. ويههيي وي کهچا بهژنا وي نه بلند و نه  
کورت، نه زراف و نه قهلهو، نهوا سينگي وي فرپنگهه، دوو فرۆکه،  
دناقبهريدا گهلييهكي کورت و سپهه، ههموو چهزيي گوھنييي  
تييدا دگهشن. گرنژينا وي بهرفرهتر ئي هات، ب مجدي و  
مهندههوشي ل هههبهري خوديكي راوهستا:

– کيژان نهزم! نهفا خوين و مهزي و گيان، يان زي نهوا هه يا  
چافليکهر و جامباز و جوان؟! کيژان ژ مه خاپينوکه؟  
دفي ههقبهركرنا ساويلکه يا کهتواريدا، ل راستيهکا نهپهن  
دگهريا، سهري وي مينا زفرۆكي دزقري، پشت و پشت کهفته سهر

تەختى، چاقىن وئ دەھلبوون، ھەموو بزمارىن تىلا كارەبى پى  
شداندى ھۇمارتن و ھۇمارتنەقە، نە خەوئ چاقىن وئ گرتن و نە  
پەنجەرا ھزرىن وئ ھاتە پىقەدان.

ئەو يان وئىنەيى وئ، فەرە برىارا داويى بىدەن. راست رابووفە و  
ب نك خۇدىكىقە چوو، پارچەكا پاتە يى پەنجەرە پاقرىنى ھلگرت  
و ھەولدا وئىنەيى خوە يى خاپىنۆك ژى بىبەت. ئ چەند وئقەتر  
بوو، خۇدىك پتر دتەبىسى و وئىنەيى وئ ئاشكراتر و جوانتر ئى  
دھات، ژ نىكەكىقە دانوستاندنا بەرى دوو روژان ھاتە بىرى:

– ما تە بوچى نە خواند بوو؟!

+ رادىويى، ئەز ژبىرفە بر بووم.

– مفايى تە باوەرناما تەيە، رادىو تە نا گەھىنتە چ پەرافان.

+ تو دزانى .. ئىزگا مونت كارلو سترانىن خۇش و سەمايى ئى

دەت.

پاتى وئ ما ب جاما خۇدىكىقە، ل دۆر خوە زقرى و مينا  
زارۆكان خوە ھافىتە سەر تەختى. پاتە ژ جامى قەرست و كەفتە  
سەر قافكى گولان. دەنگرا خوە ژ سەر مېزا بچووك كىشا دكۇشا  
خوەدا، ھەموو كاسىتېن ب رەخقە بژالە بوونە بەر تەختى. كاپكى  
رادىويى بادا، ويس ويسەكا نەشاز و دەنگ بلند، ھەمى ئاراميا وئ  
تىكدا، ھەر وەكو تىشتەكى ب سەنگ پان و پان ب سىنگى كەفتى،  
بلەز كاپكى دەنگى ئىنا سەر سفرى و ھىدى ھىدى بلندكر ھەتاكو  
گەھاندىە مەودايى گۆھلىبوونا خوە ب تنى.. پاشى كاپكى گۆھورىنا

پیلان ددهستیدا بو یاریۆك، بهری بیزار بیت دهنگی بیژهری مونت کارلو خوش، زهلال و دلغهكه هاته گوهی: "ئهفرۆكه زی ئهم دی بهحسی - سفر التکوین - کهین..."، ئینا ژ کهربقه تهپهك ل سهری دهنگری دا، ژبهه هیزا وی تهپا ژ نشکافه جی کاسیتان فه بوو، دبهه را کاسیتهك دیت، ههروهکو ئافهکا سار ب ئاگرهکیدا کهن، کهریا وی داهات. چافین وی دکریارا بهریخۆدانهکا دووردا بوون.

دهملدهست چهکهچی کیشا و کاغزه فهدان و فرفراندنه نیشا ژووری، ههتا کاسیتهکا ب تنی یا رهش دناف کاغزهزاندایتی. کاسیت بلند کره بهرامبهری چافین خوه و هزرا وی زفریشه نک ههفالا وی: "شیلانی دهستی وی گرت و رارهفانده ژوورا خوه یا ل قاتی دووی، کاسیتهك دانا بهر دهنگری و ل بهر وی مهزیهیا ئازاوهیی کهفته چهپا و سهمایهکا نه مینا دهوات و شههیانی کوردان دکر، دهنگر فهمراند و کاسیت ژی کیشا دهر، مپیتی خوه ل شیلانی ترش کر و ئهنا خوه لی کره گری. ب نهبرهیهکا وهکو یا دایکان گوئی: ما ئهفه مهیسیمی تهیه؟ شیلانی شهرمکر، وی زی کاسیت کره د چانتی خوه دا....".

پر ب چریسهت کاسیتا رهش دانا بهر دهنگری و رابووئه نیشا ژووری، چافلێکرنا لئینین شیلانی دکر، ل دهسپیکی هیدی هیدی خوه باددا، پاشی بهرهبهره لهرزینا لهشی وی بلهزتر و بهیزتر لی دها، ههولدا دگهل دهنگی بلهزی مهزیهی خوه ب ههژینیت، ژوور تیکدا ببوو سهماگهه. کهچا دی زی، ئهوا دخۆدیکیدا ژ ههموو پهری یین سینهمایئ سهماکهتر و جوانتر ددیت.



جرفهك في كفت و بلهز رابووفه: "ئهستهغفهرهلا..  
ئهستهغفهرهلا...."

خوه ب ديم و روويانفه ببوو خوناڤ، جوبارين خوهي دبن  
جبهيفه ب لهشي ويدا دهاتنه خوار، ژ سهر تهختي هاته خوار و  
بهتاني دبن پيانفه بي سهروبهر ببوو، ههروهكو دوو كيتكا خوه ل  
سهر گهفزاندي.

پهرده فهدا و تيرؤزكين رؤزي چاڤين وي گهمراندن.  
خاوليا خوه دانا سهر ملي خوه و دهري سهرشووي فهكر، بيهنا  
خوهي ژ ههمي لهش و جلكين وي دڤري. پشتي ههموو گونهها خوه  
يا شهفا بوري دكونا سهرشوويفه بهرزهكري، كهفيكا خوه گرئدافه و  
بهر ب زانينگههيغه چوو.

دهمي دبهر پهيكهري ئيروسي را بوري، خوه پي نهئينا دهر، ب  
تبي چافي لي دنيري، ههر وهكو زي سل يان زي ههفكويضي ريبازا وي.  
نزا چهوا و ب چ هيجهت ل دور خوه زفري، چاڤين وي كهفتنه  
سهر پهيكهري ئيروسي - دهستي وي يي دريژكري - مينا دهستهكي  
بوو ههكو زبو مروفي دزفروكا نافيذا دهيته دريژكرن، فاكٽوري  
ههره هيژداري سهرنچراكيشانا وي بوو، پشتي پهيكه ل جهي خوه  
ديتي، ههروهكو كهفرهكي گران ژ سهر سينگي رابووي. ب پينگافيي  
لهز و سهر چهميبي زي بوري و گههشته ههقالا خوه.

چانئا خوه فهكر، هيدي كاسيت كره ددهستي ويدا، شيلاني دڤيا  
ب بشكورينهكا ئهفيندار سوپاسيا وي بكهت. لي نه گرئينا وي،

دیمئی وی یی ب ترس و مینا جهمهدی سار، نهو بشکورینا ئیک  
لایهنی ب تنی هیلا.

دهمی روونشتی و بو جارا ئیکی دژیانا ههفالیینیا واندا پیهک  
دانایه سهر یی دی. بشکورینا شیلانی فهکریتز و فرههتر ئی هات..،  
ددانیین وی یین سپی و ژیکفر ب ئاشکراییی خویا کرن.

ئیلون ۱۹۹۴

# دالہ ہی بین کہ سہ کی ب تنیٰ



ئەف لەشى ھشك و سار، ھەروەكو ژئەزەلدا خوین تی  
نەگەریایی، ب تەنایی پالدایە کوژیی میژی و ب خەمساری رازای. نە  
ھورەبا دکاریت موویەکی ژ لەشی فەلەرزینیت، نە فۆلکانەکا ھار  
دشیی بەۆستەگی ژجھی وئ ب لئینیت. ئەفە بو جارا بیست و  
چوارییە سەح دکەمی و بەری خوە ژئ وەردگیۆرم. ئەز دترسم ل  
بەندا دەنگی بمینم و سەرتیرا من ب بەری بکەفیت، ھەمی ھەستیین  
من یین ئاشکرا و نەپەن ل ھنداف فی جەندەکی راوہستاینە و ئەو  
ھەست ب ھەبوونا من ناکەت. ئەز پاشەرۆژەکا گەش دگیانیدا دبینم،  
ئەو ھزرا عەدەمی بو من دکەت. ئەز ل ژفانی دکەلم و دبوھژم، ئەوا  
کەلیایی و بوھژی ئاورەکا ژ نەشکافە ژئ ل سازا شەفینا ھەستیین  
منفە نادەت. چافەرییا من تیللا عۆدەکا گیاندار و دەنگخۆش بوو ل  
دیر زەمان. ئی ھەر ژ رۆژا دەنگی وئ گوللەیا بلەز ھاتی، عۆد  
شکەست و ئیدی نەما ئەز شەرابی ل بەر ئاوازین خەمرەفین  
فەخۆم.

ئاخ چەند دلی من دچیتە شەرابی، ئی ئەف شەفە، خو ئەگەر  
عەرەفەکا قاچاغ ژئ ھەبا دا باشتر بیت. ئەفە ژ میژەییە ئەز ل بەندا  
پەیفەکی یان دەنگەکی کزئ فی جەندەکی، ئی باژیر پیرھەفییەکە  
ددانین خوە ل من قیچ دکەت ، پەنجین وئ دناق پەرچا من یا نە  
تراشیدا یین بووینە سپەھ. نزا چەوا ئەز ژ لەشی باژیری فەبووم و  
جاددەیان پینگافین من دسینگی خۆدا داعویران! تنی تەفینا

گوللەيەككى بوو، من نەزانی ژكيشە هات، يا وەرودەرى بوو يان  
غەدارى؟

ئووى چەندى ساويلكەمە ...

هەتا نەھۇ زى ئەز دەنگىن تەقىنا گوللەيىن چەكى ژىكجودا  
ناكەم. ما كەنگى من گوللە تەقاندېنە؟! يان هەما ھەر ديتىنە!  
ل وى ئىقاردا دەنگى گوللەيەكا قاچاغ ھاتى، دەستى من دناف  
دەستى بشكورىنىدا بوو، مە خەونىن كەسك ب ئاشتى و ژيانىقە  
ددىتن. مە حەزىن خوە ل سەر تىرۆژكىن رۆژى دنەخشاندىن و مە ب  
دونىايى دكرە كەنى. دەنگى كەنيا مە بلند بوو، سەرى ئەوى سمبىل  
بوق ب نك مەفە زفرى و پىچەكى گرنزى. كەنيا مە يا ترسيايى و  
شەرمىن نە ھاتە كىكرن، مينا ھەسپەكى حىنج سىنگى ھەواى بىرى  
و ھەمى جىھان فەگرت. ئەم بووينە كەو، دوو كەوین تەنا و دلخوش،  
ل ئاقارى حەزىن ھلگرتى و ھەلاويستى دچەرىن، ئوو ل ئاسمانى  
سامال دفرىن. گورگەكى ھۇف قەبىن دگەورىا مەدا ئاسىكر، چافىن  
مە وەكو رادارى ل دەردۆران زقراندىن.

ل تەقىنا گوللەيى ئەم پىكفە راتەقاندېن.

فەلەكى ئەز ھلگرتەم و ئىنامە دەف فى لەشى سار، پەرىن من  
يىن فرىنى شكەستن و قەبىنا من خەندقى. دەستەكى مينا بەلگىن  
دارھزىرەكا كەفن كەفتە سەر دەفى من و گەھاندىمە نك فى  
جەندەكى. ئەو جەندەكى ئەز ژھەمى دلى خوە حەز زى دكەم، ئەوى  
سىناھيا من يا ب تنى ژبو قەگەرىانەكا كەل و پاشەرۆژەكا ھەل. ئەز

و ئەف جەندەكە هەفدەردین، زامەكا زەیری مە ب توندی پێكەه  
 گرێدەت، هەفبەندیەكا ئەزەلی یان سەرمەدی مە دكەتە دوو  
 جەوسەرین هاوكیشەیهكا هەفسەنگ؛ ئەز وئ دحەبەنم و ئەو من  
 دحەلینیت، ئەز وئ دكەوینم و ئەو من دقەمرینیت. ئەو ل دەف من  
 رامانا ژیانیه و ئەز ل دەف وئ كادیا جگاریمە ددەفی بایدا. ئەو ل  
 دەف من سترانهكا شقان پەرورە و ئەز ل جەم وئ نالینا  
 بلوورەكیمە دگوھی گایدا. ئەز ل فیڕە مە كو ژیانئ بكەمە گول و ل  
 بەر دەرازینگین ئەفینداران بچینم. ئەو ژى ل فیڕەیه كو دەستەك  
 ژبانین بلند بەیتە خواری و خوینا گەرم دلەشیدا بگێرینیت.  
 هەبوون و عەدەم ل دەف فی جەندەكئ گەش و نە گەنیبووی  
 دترارەكیدا دەینە هلگرتن و ب هەمان ئاوازی سەماقان سەمایئ ل  
 بەر دكەن. ئەو دیواری هۆلا شانۆ یییه و ئەز ئەكتەرەكئ پەهلەوانم  
 ل سەر دەپئ فی شانۆ یا دەهەمان دەمدا كومییدی و تراژیدی، بینەر  
 مینا شەپۆلین دەریایی ژبەر سەپیتكا دكەفنه سەرسەری من و ب  
 روویین من یین بیگونههدا دەینە خوار. ئ ئەز ژسەر دەپئ شانۆ یئ  
 نا بەزم و سنگەپئ بوویمە دچافین بینەریدا.

ئەى ئەو لەشى ساری ل سەر سینگی میزی رازایی، ئەى ئەوئ  
 دیوارەكئ هەشك و لال. دشیانا مندایە حیواری بگوهورم و بەحسی  
 ژیانئ بكەم. خو خەونان ژى ب هۆنەری رادچینم و ب هۆنەرەكئ  
 دی فەدگێرم. دشیانا مندایە خەونان ببینم؛ خەونین كەسك، یین  
 مۆر، یین سپی و خەونین كەسئ نەدیتی ببینم. ئ تو وەكو هەموو

خەونىن من يېن دى، خەونەكى، چرايەكى، بەرەبەرە دچاڧىن مندا  
دبرسقى كو تىناتيا من قەرەڧىنيت يان سوحبەتىن پاشەرۇژەكا  
باركرى بكتە.

ھەر زوى رۇزا دەنگى تەقىنا وئ گوللەيا مالىرات ھاتى، ئەز و  
تو يېن بووينە ھەڧال. ئەوئ تەقەكرى من نەدیت بوو، ئەوئ ھاتىە  
كوشتن زى ميناكى وى چ جارن نە دادايە بەرچاڧىن من. دىيژن يى  
ھەزى كوشتنى بوو، لى يى پىشت راستم كو زارۇكىن وى يان ژنا وى  
وہ نا ييژن. خو من چووچك زى نە كوشتىنە، مە ب ھەڧرا ستران بو  
بەلگە چليا و دارمازيان دگوتن. ھەكو ئەز زارۇك، من قوسكەك  
ھەبوو دگەل ھەڧالان دچوووينە ئاقارى كو تاما دەڧى خوہ ب كوشتى  
چووچكان سويركەين، لى ھەردەم ئەز دەست قالا قەدگەريامەڧە،  
ھەڧالين من دگوت:

– چ ژ تە چى نا بيت! پا چەوا دى بىيە ميړى تۆل و بەدەلا!  
داكو من زى تايبەتمەندىيەك ھەبيت، ھەمى كەرب و كين  
من كرنە ئەڧين و دحەوشا مالا مەيا ئاخيدا چاندن. من دەستى  
خوہ يى راستى كره دەستەكى ھاريكار و گولپن ھەستان ل سەر  
دەنگين كەربگرتى دنەخشاندن. من ھەمى مال و مولكەتى خوہ  
كرنە پەرتوكين عشقى و دناڧدا زيام. چ جارن ل ھزرا من نە بوو  
كو سەرا تەقىنا گوللەيەكى، دى پەرتوكخانا من ھىتە تالانكرن،  
ئەز زى دى بمە دەربەدەر و ھەڧالبەندى جەندەكەكى ڧەمريايى و  
جەمەدگرتى.



يا ژفئ ههميي خرابتر نهوه كو نهز سهرا كوشتنا كهسهكي  
گياندار و مشتي خوين و گوشت، دناڤ فئ كونجا خهريب ژ تيرؤژكئين  
رؤژئ و دهنگئ سترانان هاتيمه نهفيكرن. نهز دزانم من نه كوشتييه،  
خودئ ژئ دزانيت، لئ شونگرئين خودئ ل سهر عهردئ فئ چهندي  
نزانن، مينا ماري ژان دداني ل من دگهريين.

سهبرا من ب چ ناهيت، خو وينئ بشكورينئ ژئ نهوئ نيڤهك  
دخهيا لا مندا چاندي و نيڤا دي دپاخلا مندا، برينين ههستا من يا  
زامدار نا كهوينيت. تنئ نهڤ تهلهفؤنا رهنكسؤرا سار و بيدهنك، ل  
سهر سينگئ ميژئ نفتي سيناھييهكي دچاڤين مندا دبرسقينيت و  
نوميدهكي ل فهگهرا من شين دكهت. نهڤه سيھ و دوو رؤژئين  
رهبهڤه نهز ل هيڤييا دهنگهكي ژفئ لهشي مرار دهركهڤيت و  
ههناسهيهكا گهرم گوھئ من ماچيكةت، لئ ههردهم سهرتيرا من ب  
كهڤرئ حساري دكهڤيت و نهز خوه ل كوژيي بندافئ دقورمچينمهڤه  
سهر ئيڪ.

هزاران پلانين رهڤينئ و هيرشكرنئ من دانان و جارهكا دي ژئ  
سار دبمهڤه، هزاران گوئن و گروڤين ياسايي دمهژيي خوهدا نژاندين  
و پاشي لئ مت دبمهڤه، خهونين هسياريئ نهزئ كريمه مال و ناخي  
من نهشكهنجه دهن.

دهنگهكي كههي و كويڤي، يئ خوڤ و نهخوڤ، يئ بلند و نرم،  
يئ خهمجڤين و خهمرهڤين ههمي خهونروژكئين من هلوهشاندين و  
نهز راکيشام. مينا نيچيرفانهكي كا چهوا نيچيرا خوه رادكيشيت وي

تەلەفۇنا سۆر ئەز ب نك خۇفە راکیشام. ترسهكى ئەز گرتەم و ئىكى  
 ئەز بەردام! نەكو ئەف جاره ژى نمره يا چەوت بیت، نە كو ئەف جاره  
 ژى سنیلهیهكا بیگۆنەھ بقیت وەختی خوه یی فالاب من پر بکەت!  
 نەكو نیچیرفانیین من بن و ب ساناهی بکەقمە داڧی، نەكو هەقالهکی  
 من یی خوه فرۆتی بیت و هەبوونا من دڧی بنداڧیئە گومانپرکەت.  
 د وی دەمی کورتی نووہاتیدا، مینا نۆژی ب ژیانئەھە هاتەم گریدان و  
 دوودلیهکا کوژەك پیش وپاش کرم. ئی میرانییهکا گوندیاتی دناخی  
 مندالقلفی و خوینگەرم کرم. بلەز دەستی من گەهشتە دەستکی  
 تیلەفۆنی و گەهشتە بەرگوھی:

– ئەلووووو!...

دەنگەك هاتە گوھی من هەروەكو ژبنی بیرەکی دەھات، هەمی  
 هەستین من لەرزاندن و دەستی من یی ب تیلەفۆنیئە درەجفی. ئەز  
 پی دەھسیام کو کەسەکی دیبە ل شوونا من دناخڧیت، یی هەموو  
 کەرب و کینا دونیایی دریزتە دتیلە تیلەفۆنییدا.

هەمی بیرەوهری یین من یین خویش دگەل بشکورینن و  
 هەلبەستان و کتیبین عشقی مینا هوورە بارانی ژ دیرۆکا من یا ئەز  
 حەز ژى دکەم، ژ چاڧین من دبارین و دکەفتنە سەر لیڧین من.  
 ئەجنەکی شەرخواز موویین لەشی من گژکرن و خوین ددەمارین  
 منداییراند. ژبیرا من چوو کو بەرهفانیی ژ بیگۆنەھیا خوه بکەم،  
 دەنگی لایى دی ب مجدی دگۆت:

– یا فەرە تویی چەگدار بی، ئەگەر بیبە گرتن دی تی چی.

+ ما دى چەكى ژكيشە ئينم؟!  
- ئەز دى بو تە وەرورەكى فریکەم.  
+ ئەگەر غەدارەکا ئوتوماتیک بیت باشترە.  
بو جارا ئیککیه هەستەکا بارکری ب حەزا کوشتنی دمهژی  
مندا سەمایى دکەت و من بەرەف چەپەرین عەمى گۆزى دبهت.  
ئیدی ئەما ئەز ب ئاوازیڭ عۆدى سەرخۆش بېم.  
دەنگى گوللەیان وەکو تلیلی یین شەهیانان دەینه گوھى من.

تەمبوز . ۱۹۹



# دلبرہ را شہیدہ کی



بیریشان کچهکا ب تنی یه، نه سوحبهتین رۆزانه دگهل کهسی  
دکەت، نه بهحسی جلك و شیوازین برینا پرچی دکەت. وهکو دارهکا  
هشک بی هه لچوون و بی کاردانهوه، کارئ خوه یی رۆزانه  
ئه نجامدهت. خه مهکا که فنار رووی وئ داگیر کریهه و پرچا وئ یا  
ژ پشتفه گریدایی میناکئ سنیله یان ددهتی. دهمی ل پشت میزا خوه  
دروونیت، وهکو مری یین بن گۆران ئی دهیت، چ بۆیه ر سهرئ وئ  
ژ سهر کاغه زین رازایی ل سهر ماسئ بلند ناکهن. جارنا شهردهه یان  
قیژی یین ریقه بهری، ههمی گوها میت دکهن، ژبلی گوهیین  
بیریشانی! دونیا ل دهر دۆرین وئ ویران ببیت، دئ چانتئ خوه  
راکەت، ب لفینهکا خوه زایی دچیته سهر ریکا خوه. نه مایی خوه  
دکەسهکی دکەت و نه دهیلیت کهسهک مایی خوه دژیانا وئ یا  
که سوکی بکەت.

هه ردهمی ریقه بهری، یان سهرۆکی پشکا ئه و ئی کار دکەت،  
تشتهکی فه رمی ژئ خواست با، مینا روپۆتان کارئ خوه ب جه  
دهینا و چ په یقیین دی ژ سهر لیقان دهر نه دکه فتن. ئه گهر ئیکی ژبو  
سوحبهت، تشتهک کربا یان نوکتهکا ب کهنی گۆت با، دا مینیت ههتا  
ئاخفتن ته فاف ببا و بیی چ کهنی یان کاردانهوه دا ل دۆر خوه  
ژفریته فه جهئ خوه یی کاری. وئ و کهنیی دوزمنکارییهکا کهفن  
هه بوو. هه رچهنده پرانیا فه رمانبه ران هه ز ژ قئ بیدهنگیئ نه دکر،  
ئ زبه ر زیرهکی و ئه ختوباری یا وئ دکاریدا، دهست ژئ نه دهاته  
بهردان.

رؤزهکي ريفه بهري ب نهرمي گوتی:

- کچا من! نه گهر ته ناريشه يهك ههيه بيژه، نهز وهكو بابي

تهمه.

پشتي بيهنهكا سه رچه ماندني، پاشي ب هشي لي فه گهراند:

- كه سهك وهكو بابي من نينه، ههر نيك وهكو خوهيه.

بهري ريفه بهر ناخفتنهكا دي بيژيت، بيړيقان ژ پيرفه بوو، ل

هيشيا ريفه بهري بوو كو ناخفتنا خوه ته فاڤ كهت، يان روخسه تي

بده تي بچيت، پشتي وي زي سهري خوه چه ماندی، هیدی هیدي

دهر كهفت. فهرمان بهران وهسا هزر دكرن كو بيړيقان گه لهك ههز ژ

كاري خوه و ريفه بهري خوه يي سمبيل بوڤ دكهت، چونكو خوه

گه لهك زه حمهت ددهت و هيشتا چ سزا يين ئيداري ددوسيها ويدي

نه هاتينه تو ماركرن. چ جارن درهنگ نه هاتيه، ههروهسا چ جارن

زي ب هيجه تين هه مه جوړ خوه ژ كاري نه فه دزييه. هه مي

ساخله تين فهرمان بهرا نمونه يي تيدا هه نه.

گه لهك جارن ده مي ب دويڤ كاري هه ژاره كيڤه خوه دوه ستاند،

هه مي فهرمان بهر دا هزر كهن كو دوور نينه نه فه نياسه كي وي بيت،

چونكو ژوور ژووره ب دويڤ خه لكی هه ژارڤه بوو هه تاكو بيتاڤا وان

يا نازوڤه ي دكره دده ستاندا. ده مي نه فه رهفتاره روژانه دووباره دبوو،

هه مي زاني كو نه ختوباري يا كارييه. بهر پرسى ژوورا وي يا كاري

گه لهك ههز دكر كو روژه كي كاره كي نه ياساي يان واسته كارييه كي

ژي بيښيت، نه ژبه رهندي كو سزادهت، لي ژبه رهندي دا نه و ژي ب



دلیٰ خوه بکهفیت و بیتاقهییڻ نازوقیٰ ههژاران بو خوه بفرۆشیت.  
 ههمی فهرمانبهر ئیققین بوون گو ئهف خانمه یان نوونهرا  
 ریقهبهرییه، یان ژی ئیکه ژ دهستهکا ئهمنی یڻ نهیئی دناف  
 فهرمانگههیدا، ههچهنده بهعسی نه بوو زی. لهوا ههردهم ب  
 رهفتارهکا تیکههل ژ ترسی و گومانی و ئهفینی سهردهری دگهل  
 دهاته کرن. لی ئهگهر راستیا وی فهگوهیڻین؛ سهری سهیی گوری ژ  
 سهری ریقهبهری خوه یی خوه فرۆتی خوشتر دقا. ههکو دهنگی  
 تهققهیهکی ژ چیا بهر ب باژیریقه هاتبا، سینگی وی دا بیته  
 فرپینگهه و ههمی فرۆکه یڻ عشقی و خوشیی دا دادهنی، ژ دل ههز  
 دکر کو رۆزهکی گوللهیهک جینیکا ریقهبهری وی بکهته  
 باجانسۆرکهکا ههرشی. ئهو دناخی خوه دا فی کاری ژبو مللهتی خوه  
 دکهت، کو ببیته تهفاقهرا کاری دلداری وی یی پيشمه رگه. جارهکی  
 کاروانی نامهیهک دگهل پیرهژنهکا ههژار بو هنارت بوو: " بییری:  
 پیشیکا من یا نازدارگری، نهز دزانم خهریبی یڻ عشقهکا دژوار و  
 دهزمیڻ چاقه ریڻان ژیی ته دخون، لی ئهف وهلاتی هنده ساله ئهم  
 خوه و خوینی بو دریژین پیدفی ب قوربانیدانا مه ههیه. نهز ب  
 تفهنگی و تو زی ب خامهیی خوه یی دبهرژوهندا ههژاراندا، دی فی  
 وهلاتی ئافاکهین. باش بزانه کو ئهو کاری تو دکهی نه ژبو  
 حکومه تییه، لی پشکهکه ژ خزمه تکرنا خه لکی مه یی ههژار و بی  
 ری. هیفی دکهم بهردهوامبی دکاری خوه یی پیروژدا و چ ههژاران بی  
 ئومید نهزفرینی. ژبیر نهکه کو نیقهکا وی نازوقهیی تو بو وان

كهسيڻ هه ڙار تۆمار دكهى، دگههته مه و ئهم شۆرهشى پى  
ددۆمينين.

ههتا رۆزا گههينى، هزاران ماچين گهرم ل ئه نيا ته يا كه فهر و  
روويين ته يين هنارى ددهم.

ههر بڙيت بو كورد و كوردستانى. ئيمزا: كاروان."

پشتى فى نامى بيريقان مجدتر لى هات و پيگيريا وى پتر بوو،  
جارنا ههتا پشتى دهمين كارى ڙى ب ريفهبرنا كارين خهلكيه بوو،  
ريفهبهري چهندين سوپاسى داينى و ههردهم دگوتى:

- بهس ئه گهر تو به عسى بايه، نهۆ دا ته كه مه بهرپرسا هوڭى.  
لى ههردهم بهرسفا وى گرنڙينهكا سهرنجراكيش و بيگونهه  
بوو، ريفهبهري ريزگرتنهكا تايهت بو هه بوو، ما وى چ دڤيت؟ كار  
ب دروستى ب ريفه بچيت و چ كيماسى ل فهريمانگهها وى نه بن.  
ڙبهري فى كارى بيريقانى چهندين جارن سوپاسى بو فهريمانگهه  
هاتينه. پشتى ههر سوپاسيهكى ريفهبهري ڙى سوپاسى و پاداشت  
ددانه بيريقانى. ئه و ڙى ب پارهيپن پاداشتى دا كراسهكى بو دا يكا  
خوه كرپيت، يان ب چهندين پاداشتان دا شهل و شهپكا بو بابى خوه  
كرپيت، جارنا ڙى دا سه رهكى كه ته خير و گوشتى بهرخى ل سه ر  
هه مى مالين رهندهكا خوه به لاف دكر، دا يكا وى دا بيڙيت كو ئه ف  
سه ره ڙبو ساخبوونا بابى وييه. لى وى دلددا دگوت: "بهلكو ئه ف  
سه ره خوه بدهته بهر سه ري كاروانى و خودى ريكا وى و هه فالين  
وى نيڙيك بكهت".

بیڙیفانی سڙ خویشکین ژخوه بچووکتڙ هه بوون، ژبلی بابی وی  
 یی نه خوځش چ زهلامین دی دمالا وانقه نه بوون. لهوا بابی حمز دکر  
 زوو کچین خوه بدهته شوو. ههرسی خویشکین وی چوونه سهر ئاف  
 و رزقین خوه و دناف مال و زاروکین خوه دا دژیان. تنی نهو دگهل  
 پیره دایکا خوه و بابی روزهکی ساخ و پینج رۆژان دناف نقیناندا  
 بیهن لی تهنگبووی دژیا. ههر ژ رۆژا فی رهبویا مالخراب کوونی خوه  
 دانیه دناف سیهین بابی ویدا، وهختی وی یی پشکریه دنافهرا  
 فهرانگههی و نه خوځشانیدا، یان ب ریکا دهرانخانهیا کلینیکا  
 میلی فه بوو، دهران بو بابی خوه وهر دگرتن. ب راستی ژی، ئاف  
 رادوستا و بیڙیفان نه رادوستا. پشتی نهف مالا سڙ ژوور و هولیکا  
 بچووک بو وان ههر سییان ب تنی مای، ژوورکا تایبته بو خوه کر  
 بوو شانوشوون و دناف پهرتوکین ههلبهست و رۆماناندا بههشتهکا  
 نهمازیی دانا بوو. نهو ب تنی خودیا بی شهریکا فی بههشتهی  
 بوو. دایکا وی هیشتا ل سهر خوه بوو، دکاری کارین نافمالی بکته.  
 ژبلی هندهک کارین سفک، چ کارین دی ب بیڙیفانی نه ددانه کرن.  
 نی نهوه فی مالی ب خودان دکته و ل شوونا بابی خوه ههمی کارین  
 مالی ب ریقه دبهته. ههمی سهرین هه یقان مۆچهیی خوه ددانا بن  
 بالیفکا بابی خوه، باب ژی دا کته ددهستی دایکید، لهعلی ژی دسهر  
 دهست گرتنا خوه یا دیریندا، نه د هیلا چ کیماسی ل کهچا وی یا  
 نازدارگری بن. چ جاران په یقا نهو ههمبهری داخوایین بیڙیفانی نه  
 دبوون.

تینەك دناف گيانى بېرىشانى دا هەبوو، ژ خوینگەرمى و تینا مەفرەزەكا پېشمەرگەیان نە كیمتر بوو. هەردەمى كەسەك ژ گوندان هاتبا نك وئ، پشتى ب خیرھاتنى دا ژئ پرسىاركەت كا بەفر مايه يان نە ئەگەر بەرسف ئەو با كو بەفرەكا زۆر يا ماى، يان بەفرەكا هند يا بارى رى و رېبار يېن گرتين، ئىكسەر دا زانیت كو ئەف كەسە ژ نك كاروانى يى هاتى و بستەھ دا دگەل ئاخفیت. ئەگەر دەم هافین با دئ پرسىاركەت كا ل گوندى ژى ئەف گەرمە هەيه، ئەگەر بەرسف "نەخیر، ل گوندى فەراشینە و ئەم لىفكا ب سەر خوە داددەين"

با، ئەو ژى جفرەيا كاروانى بوو. ئەف جفرەيه كلیلا خوشى و گیلوئ وئ یى یوتوبیایى بوو. وى چاخى وەسا رەفتار دكر، هەروەكو ئەفە كاروانە دەیتە خوازگینی یین وئ و دئ دگەل خوە بەتە دوپلكى دونیایى و دئ جوانترین هیلینكا زېرین بو خوە و وئ چیکەت. جارنا تنى هەوال ب زاردەفكى بو دەهاتن، ئى هندەك جارن ژى دا نامەیین ئاگرینین عشقاوى دگەل هەبن، ئەفە ل سەر وى كەسى رادوہستا ئەوئ دەهات، يان ژى ل سەر وئ رەوشى رادوہستا ئەوا كاروان تیدا، ددەمى ھنارتنا قاسدى دا.

سپیدەھییەكا تیرمەھى بوو، دەمى دیتی زەلامەكى گوندى یى پرسىارا وئ دكەت، ل كولانكا دنافبەرا ژوورا خوە و ژوورا بەرسى ھۆبى دا، كەفتنە ھەمبەرى ئىك، ئەوئ گوندى گۆتى:

- تو یى بېرىقان!؟

+ بەئى، فەرموو!

- من دقيت ته ب تنى ببينم.

ژ كهيفادا كهو ب پهرقه داجيته ددهقى بيريقيانيدا، بلهز ههمى  
كاغهيڙين ددهستيدا ل سهر جهين وان بهلافكرن و وهكو بايى بهزي  
هاته دژوورا خوهقه. نهو زهلامى ريه نهتراشى و دامايى، ل سهر  
كورسيكا ب رهخ ميڙا ويقه روونشت و ب بيدهنگى سهح دكره ديمى  
ويى دبرسقيت. بيريقيانى دقيا سوحبهتى فهكته:

- ل نك ههوه ژى وهكو قييره يا گهرمه؟

+ نهريى ب خودى، هزرهتا مه پيچهكا ئافا تهزيه.

- ما بهفر نه مايه؟

+ بهفراچ، مهها بوري خو كومتين چيا ژى زوها ببوون.

- كههمكه، ته چ كار ب من ههيه؟

نهويى گوندى، ژيى وي ژ چل سالان نه بوري بوو، ئى وهستياني  
و خهگينيى پير نيشا ددا، نامهيهك ژ پاخلا خوه هينا دهر و دانا  
سهر ميڙى.

- نهف نامه بو تهيه!

+ پيدفى چ نامهيان ناكته، كا كارى خوه بيڙه؟

- كارى من گههاندنا فى نامييه.

+ ببووره، نهز چ نامهيان ژ كهسى وهرناگرم.

- ئى، نهفه ناما كاروانييه.

+ كاروان كييه؟ نهز چ كاروانا نا نياسم. فهرموو ناما خوه ببه

و دهركهفه.

وی زهلامی چافین وی مشت روندک بووین و کلیاته ژئ  
نههاتی، نامه هیلا ل سهر میژئ و دهرکهفت. نامه دزهرفهکی  
نایلوئیدا بوو، گهلهک یا پف بوو، وهسا دیار بوو کو دووسی کاغهن.  
ئهفه ژئ نه عهدهتی کاروانییه، ههردهم نامهیین کورت دنقیساندن.  
ئیهه بوونا فی نامی ل سهر میژا وی دبیت ئاریشهیان بو پهیداگهت  
و نه دووره ژئ خهفکهک بیت، نهحهزین وی بو دانا بیت و ب  
ساناهی بکهفتی. باشه ئهگهر خهفک بیت و ئهز نامی هلگرم، ل بهر  
دهرگههی دی هیمه پشکنین کرن، ئهگهر نه راکهم و پافیژمه  
دتهنهکا گلیشی دا، دبیت پافژکهر بهیت و ببینیت. خودی دزانیت کا  
چ دفی نامیایه. ب راستی من دقیت بخوینم، ما دی بوچی خوینم،  
سهدهسه نه ژ نک کاروانییه، ئهفجا نه ههوجهمه بخوینم. دوور  
نینه پيشمههرگهکی دی بقیت من ریک بیخیت و ئهز بیتافین  
ئازوقههی بو دابینکهم، نی ههروهکو کاروانی دگوت؛ نیشهکا فی  
ئازوقههی بو وان دچیت. نه، نه، ئهز فی نامی نا خوینم و دی هافمه  
دتهنهکا گلیشی دا. ژ ههمیا بی سهرگیژیتر ئهوه، ئهز نهخوینم و  
پافیژم. دگهل فان مالخولیانداندا بوو، دهمی دهرگههی وی هاتییه  
قوتان. بی هیچ هزرکرنهک یان بریاردانهکا بلهز، ب شیوهیهکی  
خوهزایی، چهکمهچی فهکر و نامه کیشا و کهفته دچهکمهچییدا.  
دهرگهه فهبوو، فهرمانبهرهکا ههفالا وی هاته ژوور، هندهک کاغهن  
دانانه سهر میژا وی و ل دهف روونشت. شهپرزهی و ئالوزییهکا نه  
چافهریکری بیریشان گرت و ئیدی نهما بزانییت چ بکهت یان چ

بيٽريت. بيگومانه ڪو ٺهه ڊوماهي يا ٽيانا وييه. ٺهگر ب پشت  
دەرگهه ٺه مهن ڪهفت، خو خودي ٽي نه شيت دههوارا وي بهيت. ب  
کورسيکا خواهه هاته گریدان و نه دشيا بلقيت يان باخفيت. ههڦالا  
وي گوت:

- ته خير، بيٽريشان، تو ٺهڦرو نه ل سهر خولكي خواهي؟!  
+ ڪچي ب خودي ٺهڦرو ڪه ههمي لهشي من يي دئيشيت، ٺهز نا  
حهوييم.

- ٺي، ٺيجازي وەرگره، يان ته دقيت ٺهز بچمه نڪ رٺقه بهري  
بو ته بخوازم؟!

+ نه ههما ٽي ڦهه (ب هشي و بلهز بهرسفا وي ددا).  
- ته خير، تو گهلهڪ يا بي سهروبهري، ب خودي ٺهز دي چم  
بو ته ٺيجازي وەرگرم.

بيٽريشاني خواه گرئزانند و رابووهه چنگلي وي گرت و ب نه رمي  
و شهرميني گوتي:

- ٽي ڦهه به، ههردهمي عادا من دهيت، ٺهڦه دهيت ههري من،  
دوو روژن دي چي بم.

پاشي ب رهڦه روونشت و گوتي ڪو دي ههٽڪا من چيت،  
ٺهگر من ٺيجازه وەرگرت، ههمي فهريمان بهر دي زانن ڪو ٺهز يا  
دعادي دا، ٺهڦه دوو روژنه، دي تهحه موئي ڪه م، ههمي جاران ب  
سهري من دهيت. زهينه با ههڦالا وي ب ڪه نيڦه سوحبهت دريٽرڪر؛  
پا خون هاده ناهيت ه ٽن و خويشڪين وان، ني ههمي سهري هه يشان

ئەفە حاڭ مە ھەمیانە. ھەر دووان بەردا كەنئى و زەینەبى چایەك  
چىكر و دوو پيالە دانانە سەر مېزى. پاشى دەرگەفت و بلەز  
زفريشە، دوو ساندويچ ددەستاندا بوون و ب كەنىشە گۆتى:  
- ئەفرۆ تو داخوازگريا منى ل سەر سەندەويچەگى.  
+ خو تو بېزى ژىي من دوازده سالن و ئەفە بو جارا ئىكپىيە  
عادە دەيتە من!  
- ھەما باشە، ھىجەتەكە كو پىكشە روونين و بەحسى عادا تە  
بكەين.

+ دى باشە ھەتكبەر، ژ دەفى تە دەرئەكەفیت ھا!  
دچاڤ نغاندەكيدا، ژوورا بېرىفانئ پر بوو ژ فەرمانبەران،  
قورىكى وى يى چايى تىرا نەكر، خودانئ حانوتئ گازى كر و كۆمەكا  
سەندەويچا ئينا دژوورفە دگەل سىنىكەكا پيالەيىن چايى و پاشى  
كت كتە يان جووت جووتە فەرمانبەران پارئ وى ددایى.  
فەرمانبەرىن نوكتەچى نوكتە دگۆتن و تيقەليقا وان ژ ژوورئ  
دەرباز دبوو كولانكا ل ھەمبەر ژوورا رېشەبەرى ژى. پىشتى  
سوحبەتېن وان تەڤاڤ بووين و بو ماوھىەكى نە كورت بېرىفانئ خو  
ژبىرفەكرى، جارەكا دى خوہ ب تنئ دناڤ چوار ديوارېن ژوورا خوہفە  
دیت. ژ پياڤە ل نىڤەكا ژوورئ دەھات و دچوو. زەينەب بى دەرگەھ  
قوتان ھاتە دژوورفە، چانتئ وى ددەستاندا بوو، گۆتە بېرىفانئ:  
- دگەل تە نە ھىمە مال؟

+ نە خویشكى، ھەما تو ھەرە، ئەز ژى نۆكە دى ھىم.



بلەز بەزى چەكمەچىيا مېزا خوه، نامە ژى ھىنا دەر، تەنوورى  
 خوه بلند كر و نامە بەردا دناڤ دەرپى خوهدا. ئەگەر پشكنينا من  
 ژى بكن، دى چانتەى قەكەن خو من رويس ناكەن. خو ئەگەر  
 تەلەه بيت ژى، كەسەك نزانيت كا من نامە دراندييه يان كرىيه  
 دچانتى دا، ھەمى كەس دى ھزرا چانتى كەن. پاشى سەح كره  
 چانتى خوه؛ ژبلى قەلەمەكى سۇراڤى، خۇدىكەكا بچووك، شەپەكى  
 دارى، ھەفت دىنارىن كت، ھەويا وى و ھندەك كاغەزان چ تىشتى دى  
 تىدا نينه. بلەز ئەو كاغەز دەرپخستن و بەردانە دناڤ چەكمەچىيدا،  
 ئەو بياڤ نە بوو، كاغەزان بخوينيت كا چ تىدا نقيسينە. لەوا ئىمنتر  
 ئەو كو كاغەزان بەھلتە ل فەرمانگەھى. ب رېڤە ھەتا گەھشتىيە  
 دكۆستەرىدا دلقتكى بەلا خوه ژى قە نە كر بوو. پىشتى دەرگەھى  
 مالى بو قەبووى و چووويه دژوورا خوهڤە، ھەناسەپەكا كوور ھەلكىشا  
 و خوه دەڤ و دەڤ ھافىتە سەر تەختى. بېھنەكا خوش چاڤىن خوه  
 دانانە سەر ئىك، پاشى ل سەر دەنگى تەقەرەقا دايكا خوه يا كارى  
 فراڤىنى دكەت رابووفە. خوه گوھارت، ئەو نامە ژى دانا بن باليفكا  
 خوه، كو ب شەڤى بخوينيت.

وى ھەستەكا ھەلچوووى بو بېرىڤانى چىكر. ھەستەك بوو،  
 تىكەلە بو ژ كەربى و ئەڤىنى، ژ وڤرانى و ترسى، ژ پاشقەزڤرىنى يان  
 پىشقەچوونى! كەرىپن وى ژى قەدبوون، چونكو نزانيت ژىدەرى  
 سەرەكى كىيە و ژ دەڤ كى ھاتىيە. ھەز دكر بخوينيت، چونكو  
 ھەردەم بەندەوارا نامەپانە و ھەقالىنيەكا مشت دلينى و سۆز دگەل

نامەيان ھەيە. ئەف خانما مينا بەلاتينكەكا عاشق و رۇناھى پەريس،  
 شەرم دكەت كو نەويزيت نامەكى، تنى نامەكا بى دەستەلات و بېھيز،  
 بخوينيت. ئەفيني يا پيشمەرگەكى سەر چيا ويرانەكا بەرچافە و  
 ويرانكرنا ھەمى ترس و تابو يين سەپاندى يين جفاكييە. ھەر  
 پينگافەكا ژبو پيشقە، چەندين پينگافين پاشقەزفرينى خەيالا وئ  
 دكرە كوترەكا بريندار دناف قەفەسكەكا ژبیركریدا. دوودلى و پيش و  
 پاشكيا وئ ببوو تەفنیپرگەك و تەفنا خوہ بەرەبەرە دلەشى وئ  
 دپچا، ھەولدا وئ تەفنا مينا وەريسان ژ سينگ و بەدەنا خوہ قەكەت.  
 ئ چەند ھەولدان موكمتر و پتر بان ھيزا شداندا وەريسان پتر ئ دەت  
 و گەھشە ھەفكا وئ يا گەردەنقاز، ھەست ب نيزيكبونا تەفنیپرکا  
 ھۆف كر كو پيچ پيچە يا چافين وئ دخوت. ددەمەكيدا، خوہ ديت  
 ھەردوو چاف ئ قوقلاندى و ل جھى وئ تەفنا مينا وەريسان، بلقین  
 خوينى ژ لەشى وئ يى دزين. نولا ئافزەيین بوھاريكا جوبارين خوينى  
 ب لەشى ویدا دەھاتنە خوار. وئ خوين نە دديت، ئ ھەست پى دكر.  
 پاشى وەسا ھزر كر كو كۆمەكا مييريان يى ل لەشى وئ پالە بووين و  
 لەق ئ ددان. ھەر تەپەكا ل جھى لەقەكى دابا، كۆمەكا ميىرى يين مرى  
 دپانكا دەستى وئ دا پەحن دبوون. گورزەكى ژ نشكافە ب سينگى وئ  
 كەفت و تشتەكى رەق، مينا بەرى دگەوريا وئ دا چوو خوار، بۆرى يين  
 ھەناسەيا وئ چك كرن و ب ھەمى سەنگ و گرانى يا خوہ ما ل سەر  
 دلى. دەستى خوہ گەھاندە باليفكى و نامە ب لەرزۆكى ژ زەرفى نايلۇنى  
 ئينا دەر. بيھنا كاروانى ژى دەھات:

- وهیلا ل منی ههش پیوهری، پا ب خودی نامه ژ نك کاروانییه  
و من چاف نینن کو بخوینم!!

وهکو زارۆکان، دهستی خوه ب رووی نامیدا دهینا خوار، ب بهر  
سینگی خوه فهنا. خوینا وی ریزکین نامی شیلی کرن. ئیدی نه  
دکاری ب دتهف ههفالهکا خوه ژی کو بو بخوینیت. ژبنی پیا کره  
قیژی، سیمه رخهک ژ پشت چیا هات، پهنجهرا ژوورا وی تور کر.  
بیریقان دانا سهر پشته خوه و بهر ب ئاسمانهکی بلند فرین.

بلند بوون و ههر بلند بوون، ههتا گههشتینه بهر عهرشی  
ئاهورامه زدا. چۆگانهکی زیشین ددهستی وی یی راستی دا بو، ب  
لهشی وی دا هینا خوار و ب نه رمی ل پشته وی ددا، تهفنیپرک فهجنتی  
و تهفنی وی مینا پهرمووچکین بهفری حهلیا و ب شوون برینین  
لهشی وی دا هاته خوار. برین کهویان و ئیشانی لهزتهکا نۆلا لهزته  
سهرکهفتنی بهردا سهر ههستا وی یا گهرم و فیرهای. یهسۆعی مهسیح  
ل بهر پی یین مه زدا خوینا لهشی بیریقانی ب بهلگه چلیا خرفه دکر  
و دقۆقلکا کهفرهکی کهفناردا دمه هاند. ئایه تهک ب خوینا مه هاندی فه  
خواند و پرت پرته ههردوو چافین وی پی پرکرن، پاشی پف کره  
چافان و رۆناهی یا ئاهورامه زدا تاریستان هه می داعویرا و گورزهکی  
رۆناهی یا ته مهت که له یهکی شه کری کهفته بهر چافین بیریقانی.  
سیمه رخی ئه و هافیته سهر پشته خوه و ب خوه زایی نزم فری. ههر ل  
دۆر خوه دزفری، ل ژبلی وی گورزی رۆناهی یا توند چ تشتی دی  
قهتره نه دکر. دهه مان پهنجهرا تورگریدا هافیته دژوورا وی یا ب

تنیڤه. ب له شهکئی گران و وهستیایی نامه فهکر؛ چوار کاغه زین ل سهر ئیکبوون، ب خه تهکئی جوان، ب رهنگین سۆر و شین هاتبوو نقیسین. دهسته تئی کاروانی بوو، ئیدی ههمی گومانین وی بوونه بلقین کهفا سابوونی و بهر با کهفتن. ئافروویه کا بله ز بهردا سهر ههرچوار کاغه زان و پاشی هییدی هییدی ب ههسته کئی تیڤه له ژ گرین و بشکورینی ریزکین نامی خواندن:

"خانما من یا هیژا و وهفادار: بیریقان عه لی خورشید، فهرامن بهر ل ریقه بهریا به لافکرنا نازۆقه ی ل باژیری مه زن. دبیت تو پرسیار که ی کا بوچی من نافی ته ب ته فافی دگهل نه دره سی کاری ته نقیسا! مافی ته یه، چونکو چ جاران من وه نه کریبه! ههردهم نامه یین من ب دهست و ب نیشان، ب شیوهیه کئی که سوکی دگه هشته ته، من دزانی، دی کهنگی که هیت و کهنگی دی بهر سف فهگهریت. لی فی جاری دی ب پۆسته ی هنیرم و ئیشانا چافه ریکرنا بهر سفی، سهری من ناکه ته کادینا خه م و گو مانان.

خانما هیژا؛ فی ئیقاری نوبه تا منه و نه ز ب تنی یی دچه پهری ره سه دکرنا لقینین دوژمنیدا، شیلکین گولله یان قرینه و دهنگی تۆپا ههمی ته یرو ته وال یی ژ ئاسمانان ره فاندین. دووکیل وهکو دیواره کئی ره شی بلند ل هه مبهری رۆژا بهر ب ئافابوونی دچیت راهه ستایه، هه نگوری یا فی ئیقاری یا کریبه تاریستان. ئاگره ک یی بهر بوویه پالا چیای، بهر بهره بۆشتر و بهر فره تر لی دهیت. وه سا دیاره مه ره ما دوژمنی ستاندنا فی کومتییه، ئه وی من هیلینک و مالا خوه

دانايى. ژ پشته ههمى رى گرتينه، ئەز ب تنى دفى دهرافيدا،  
چافهرىيا موعجيزهيهكا نه چافهرىكرى دكهم. ژبلى خودى يى پاك و  
مەزن، كەسەك من نا بينيت. تو ب خوه دزانى ددەرافين تەنگدا تنى  
خودى، يان هەر هيزهكا دى يا نەپەن دشىت دەهوارا مروقى بهيت.  
هندى چبكهكا خوينى دلەشى مروفايدا ما بيت، هيشى هەر دميينته  
هشيار. ما مروفا ب چ دژيت، ژبلى هيفيى! دەمى دهرى سندوقا  
پندورايى فهكرين، تنى هيشى بو مروقى هيللا بو تيدا، ئەز ژى قى  
ئيقارنى ب هيفيى دژيم. من كارى ههمى مگرتيان كريبه. نزا بوچى  
نۆكه بيرا عەمى گوزى دهيتە بيرا من!

بىرى يا من؛ تو دزانى ئەوى سترانا عەمى گوزى چىكرى،  
گەلەك يى شارەزا بوو، تاناتوسى مروقى زال دكەت و پايهداريا  
نەمر دناف ناخيدا دچينيت. ئەگەر عەمى گوزى نه با، دبیت من  
هزرهكا دى كريا! وهكو وى چەندى كو پشتى من ما ناف و پايهدارى  
بو چيه؟! ههفتيهكه و دى بمه رزقى كرم و ئادى يين بىزار. تو  
دزانى چەند نەخوشه مروفا ببیتە خوارن بو ئادى يين هەر روژ ئەم  
پى ئى ددانين!!

ل دانگا چهپەرى ههلهلهكەكه، هيشتا دەفى ئاگرى نه  
گههشتى، بەرى تيرۆزكىن روژى خاترا خوه ژ كهفرين گەرم و تەنا  
بخوازن، ل پشت ههلهلهكەكى من سەح دكره باركرنا بوهارا گوندى.  
رهوينا سا هند يا خوش بوو، ههروهكو مهزيقهيا "چيروكا ئەفينى"  
دهاته بەر گوھين من. بىگۆمانه كو نۆكه ههفالىن من ل جههكينه،

ژ فان جهين نهز دبينم، دئ ههر دههوارا من هيئن و نهفجاره ژى  
وهكو كتكا ههفت گيان دئ ژ پهنجين هوڤى رزگار بم. جارهكا دى من  
سهحا رهختى خوه كر و فيشهكين بهر ساجورى من هژمارتن.

- نا بيت نهف كومتى گرنگ بهيته ستاندن!!

نهگهر گههشتنه كومتى، رامانا وئ نهوه كو گوند ههمى  
تيجوو. ژن و زاروكين بئ گونهه دئ دناف نهدهبخانا دوژمنيدا غهواره  
بن. وهسا دياره نهفه دئ هيړشى كهن!"

گرنژين و روندكين بيړيقانى تيكرهس ببوون و پرچا وئ يا  
دريژ نيغهكا ديمى وئ فهشارت بوو. نامه نه يا ئيمزا كرى بوو. لئ ب  
دهستخهتهكى دى، كو نه يئ كاروانى جوان و ريك بوو، ب لارى ل  
سهر روويئ نامى هاتبوو نفيسين و ئيمزايهكا بيانى ل سهر بوو، ب  
نافى داخاز.

"خويشكا بيړيقان؛ ب راستى نهوا كاروانى كرى، فهره ب

زيرى ل سهر ههمى كهفر و تراشين قى چيائ بهيته  
نفيسين. وى ب تنى نهف هيړشا مهن گيروكر و نههيا  
چيا بهيته ستاندن، ههتاكو هيژين مه فهجهميائنه  
سهر ئيك. نهفه ناما وى يا دوماهييه بو هوهويين  
ريزدار نفيسى، من ژى قيا ب نهمانهت بگههينمه  
دهستى وه. نهو ل بهههشتى ل هيڤيا مهيه. ژبير نهكه  
كو ژبو نهفينا ته و نهفينى يا ههمى وهلاتى گيائى خوه  
كره قوربان. فهره تو شهنازيئ ب نهفيندارى يا وى

بکەى و چىرۆکا وى بو ھەمى ھەفالى و زارۆکىن مە يىن  
باژىرى بىژى. ئەم خوزىکىن وى رادھىلین کو بەرى مە  
ئەف شەرەف و بايە بەرزىيە ب دەستفە ئىنا.  
ئىمزا: داخاز"

پىچەكى سەرى خوە بلند کر و ھەناسەيەکا کوور ھلکىشا، کاغەز  
قورمچاند و دانا بەر دەفى خوە و کلیاتە ژى نە ھات. وى شەفى  
ھەمى رونک باراندن و مینا پىرەژنەکا پر سەربۆرین پىگۆتنى ب  
دلدارى دلى خوە دگۆت. ھەولدا تىشەکی بنفیسیت، لى بەر لىقا تەختى  
وى ھەمى بو گولچکىن کاغەزىن قورمچاندی. مینا سەرخۆشان چەند  
سەرى خوە دانا با سەر بالیفكى دا بەرسەپىتک ھینە خواری و ب  
تەختىفە دکرە تەحت. ب خوەزایى رادبووفە، دلقتكى بەلا خوە ژى  
فە نەدکر. ژ نشکەکىفە فىژىيەکا بلند ژ گەورىن دەرکەفت، دایک و  
بابى وى ھەردوو ھشيار بوون و بلەز ھلدانە ژوور. دلى وى رادبوو،  
دلەرزى و تايەکا گەرم ئەنیا وى خوناڧگرتى کر بوو. دەملدەست دایکا  
وى بەزى مالا ھەفسوويى خوە و دچاڧنقاننەکیدال سەر تەختى  
نەخۆشخانى ھاتە رازاندن و سیلان ب دەستى وى فە بوو. بو ماوى  
ھەيف و نیقا نە دشيا باخڧیت، ھەردەم حالەتین مینا تەبى دەھاتنى،  
لەشى وى درەجفى و پاشى دا دلگرتى بیت. ل دەستپىكى دختۆر پىفە  
شەپلین، لى پىشتى بوويە ھەر رۆژ، ئىدى ئەو ژى پىفە زڧىر ببوون و  
گۆتنە دایکا وى ئەفە حالەتەكى دەروونىيە. کۆمەکا نڧشتى و

حەماھیلۆکان ل بن کەفشی و ب سینگیڤه بوون. چ سەرمەزار و شیخ  
نە ما بوون، ئایەتین خوە یین چیزافزی ل دیمى سار و جەمەدگرتیی  
بیریفانی نە رەشانیدین. دەمى مەلایى گوندەکی سەر سنۆری ژى بى  
ھیقى بووی و ژ شیانی خوە ب گۆمان کەفتى، ژ کەرب و شەرما بى  
ھیزی یا خوە دا، ب شفتانا ل لەشى بیریفانى پالە بوو. ئای ئایەکا  
مشتى ئیشان و دلسۆژ ژى دەرکەفت و دایکا وى تلیلى فەددان. مەلا ژى  
ب کوبارییەکا سەرکەفتییانە یا ئەخیلی پالدا جەئى خوە. ل سەرەرای  
ئاخفتنا وى ژى، هەردەم یا دامایى و بى گىول بوو، ب شەف خەو ل  
حەرام ببوو، خوارنا وى کیمتر لى هاتبوو، خەونین هشیاریى هەر رۆژ  
میفانین مەژیی وى بوون. مینا شفکی زراف، زەعیف ببوو، ئوو  
گوهداری یا چ کەسەکی نەدکر، خو دەرمانین خوە ژى ب دروستى  
نەدخوارن. رۆژەکی دختۆرەکی دەرروونی گۆتە دایکا وى کو ئەگەر  
فەگەریتەفە سەر کارى خوە یان هەر کارەکی دى، دوور نینە رەوشا وى  
بەرەف باشتر بچیت. پشتى بابى وى یى بیهن تەنگ و نەخۆش، خوە  
هەوجەى ئاغای کرى و دایکا وى خوە ھاقتییە پشت لاندکا ژنا ئاغای،  
بیریفان فەگەرەفە سەر کارى خوە. ل ب تەرزەکی دى و زەوقەکی دى  
کار دکر، هەر وەکو دبیزن؛ "ئەو وارە، لى نە ئەو بوهارە". تشتى سەیر  
ئەو بوو، کەسەکی دەردى وى دەستنیشان نەکر، خو دایکا وى ژى  
نەدزانی ئەفە چ کابیس بوو ژنشکەگىڤه هاتى و خوە ل سەر مالا وان  
یا خۆش پان کرى. هەمیا دگۆت کو ئیرادا خودییه، "ئەزمۆنەکە خودى  
ب عەبدین خوە دکەت". گەلەك جارن دایکا وى هەول دابوو، کو



بزانيت کا چ تۆلازان ههستى وى بريندار نه كرييه، يان وى چهز ژ  
كهسهكى ديار كرى كر بيت. ئەهه رازه ددى بېرىقانى ب تنيدا يا نفسى  
بوو، ههتا وى رۆژا ژ كارى فهگهرايه مال، پينجشمبى بوو. سى ژن  
مىفانين وان بوون. دهمى ب ژووركهفتى، داىكا وى ب دهنگهكى بلند،  
كو بېرىقانى گوھ لى ببیت، گوته مىفانان:

- ئەهه ئەو ب خوه هات، هوون دكارن سوحبهتا خوه بو وى بكهين.  
چانتى وى وهكو خواها ب لاميدا دهيتته خوار، ژ مىلى داكهفته  
سهز زهنكى و چاقين وى زيقي مانه ب مىفانانقه.

- دى وهره! كچا من، روونه دا سوحبهتا خوه بو ته بكهين.  
+ ههرچهنده ئەز گهلهك يا مانديمه، لى كههمكهن شولا خوه بيژن!  
- خاتوونا من! شولين هوسا ب فى تدارهكا تو دخوازي نا هيئه گوتن،  
كههمكه روونه خوارى، دا سوحبهتا خوه بكهين.  
هيشتا ژ پيرفه بوو، ب گرئزينهكا ساده، سار و چيكرى، بلهز لى  
فهگهراند:

- خالهت! ئەگهر شولا وه ب شووكرنا منغه ههقهبند بيت، خوه  
زهحمهت نهدهن، ئەز شوو ناكهم!!  
بيهنهكى ما، پاشى پيئه چوو:  
- من يا شوو ب مال و پهرتوكين خوه كرى!  
+ ما ته نهقيت بزاني كييه، چييه، كورى كييه...!  
- ههما كى بيت، چ بيت، يان كورى كى بيت، ئەز شوو ناكهم!

لَيْفَيْنِ وِيَّ وَهَكَو پَهْرَيْنِ نَيْسَانُوكَيْنِ ل بَهْر شَنْهَبَايَهَكِيَّ بُوَهَارِي  
لَهْرَزِين، چَانْتَه ز سَهْر زَهْنْدَاكَا وِيَّ كَهْفْتَه ب رَهخ دَايْكََا وَيَقَه. هَهْر سِيَّ  
مِيَّفَان ب بِيْدَهَنْگِي دَنْيَكُوْدُو فُوَكْرِين. هِيَّشْتَا رُونْدَك ز چَاْفِيْن دَايْكِيَّ  
ئَازَاد نَه بُووِين، خَاْتَرَا خُوَه زِيَّ خُوَاَسْتَن وَ رَهَقِيْنَا دَهْرگَهْهِيَّ زُوورَا وِيَّ  
جَرْفَهَك نِيَّخَسْتَه بَهْدَهْنِيَّ پِيْرَه دَايْكِيَّ.

دَايْكَ بَلَهْز زَقْرِيْقَه دَزُوورْفَه، ب دَهَنْگَهَكِيَّ مَشْتِي گَهْف وَ  
كَزْگَرِيْوُكِي گُوْتِيَّ:

- نَهْفَه هُوَسَا بُو تَه نَاْقَهْتِيَّيْت، چ يِيَّ هَات، تَه گُوْتِيَّ نَه! نَزَانَم تُو ل  
هِيْشِيَا كِيَّ؟! نَهْوِيْن مَه دَنْيَاَسَن نَهْفَهْنَه، خُو كُوْرِيَّ هَارُوْنِيَّ رَهشِيْد  
نَاهِيْتَه تَه.

+ نَهو زِي بَهِيْت، دِيَّ بِيْژْمِي نَه!

دَهْمِيَّ رُونْدَكِيْن بِيْرِيْقَانِيَّ ل سَهْر رُووِيَا بُووِيْنَه جُوْكَ وَ ب  
هِنَارُوْكَيْن رُووِيَّ تَهْيِيْسِي دَا دَبَارِيْن. هَهْرُوَهَكَو نَاْقَهْكََا سَار ب لَهْشِيَّ  
دَايْكِيْدَا كَرِي، كَهْرَبَا وِيَّ دَاهَات، ب رَهخ كْچَا خُوَهْفَه رُوونَشْت:

- كْچَا مَن! خَهْلَك دِيَّ لُوْمَه كَهْن.

+ بُوچِي دِيَّ لُوْمَه كَهْن!؟

- دِيَّ هَزْرَكَهْن كُو تُو يَا عَهْبِيْدَارِي يَان حَهْز ز نِيْكِي دَكَهِي!!

+ مَا خُو نَه قَبْجَهْتَه!!

- قَبْجَهْت نِيْنَه، لِي فَهْرَه نَهو كَهْسَه بَهِيْت وَ دَهْفِيَّ خَهْلَكِي بَغْرِيْت،  
نَهْگَهْر رَاَسْتَكُوِيْه، بَلَا بَهِيْت تَه بَخُوَاَزِيْت.

+ نَاهِيْت!!

پاشى ب دەنگەكى تىكەل ژ گرىي، كەربشەبوونى و  
ھىستىريايى، ژدەلەكى سۆتى، ژ كووراتى يا ترسا كاروانىيەكى ب  
تنى ژ كاروانىقە مايى و ل ئاقارەكى بى خودان بوويە نيچىرا  
كېلېن ژ مېژە خوين نە دىتى، ئاخفتنا خوە دووبارە كرەفە:  
"ناھىت، ناھىت، ناھىت ...". ئەو دارا بەلگىن كەسك ب چقانقە  
دېشكورين، ھشكبوون و وەريانە سەر ئاخا گەرم. ئەو ئاخا ب  
خوينا شەھىدان گەرمبوويى و بوويە قۇلكان. ئەو ئۆمىدا  
دچاقاندا سەما دكر و خەونىن وى رۆژ بو دەژمارتن، مينا  
ھەتاقسۆركا مەغرىبيان كز دبوون. تارىستانى دادا سەر ھەمى  
پارچىن لەش و دەروونا وى يا شەوتى. ھەمى ژفاندارين "گودۇ"ى  
ب خوشى ل بەندەرى چاقەرى بوون، ئى بېرىقانى دزانى كو  
"گودۇ" ناھىت. بەرى وەغەرا داويى قەھوھەپەكا تەحل دگەل  
قەخوار بوو، ئى ھەز دكر دگەل بېرەۋەرى يىن بۆرى بژىت. قان  
بېرەۋەريان خوشىيەك ددايى، وەكو خوشىيا ديدارى و پستە  
پستىن گەرمين عشقاۋى. ما نە ئەو، ئەوا چەندىن جاران ئەف  
عشقا گەرم دگەل كاغەز و نامەيان كرى؟!

جارنا ھزركرىيە، كو ئەفا ئەو دكەت راۋەستانا ژيانىيە  
دكېلىكەكا دياركرى يا دەمىدا. ئەرى ما كەسەكى ماف ھەپە ژيانى  
دلەزەپەكا خوشىيدا راۋەستىنيت و دناف شووشەكىدا قەتسكەت؟!  
ما نە ژيان خوشىينە و نە خوشىينە؟! ئەو خوشىيا وى ھەى، مينا  
تفەنگىن داۋەتتيان ب باى كەفتن و بۆرىن.

ب گرانی رابووفه، ل بهر خوډیکا مهغسه ئی راوهستا. هه نه فیا  
ئاڤا تهزی فهگر، پرچا خوه یا درپژر دانا بن سرکا ئاڤی. هیډی سه ری  
خوه بلند کر، چبکین ئاڤی ژ پرچا وی دکه فتن و ب رووی ویډا  
دبهزینه سه ر ئه رزنکی، ب ئه بله هی سه ح دکره دیمی خوه یی دامایی  
دخوډیکی را:

- روژ باش خانم!

+ هه ی گیانی خانم گوری فی دهنگی ببیت.

- ( ب ئاخینکفه) تو چه وانی؟

+ ئه ز باشم، ئی وه سا دیاره تو نه یی باشی. کاروان بیژه من، چ  
قه ومییه؟!

- چ نه قه ومییه، ئی ژانین دانا بریاره کی، ئه فه چه ندین روژه، مه ژیی  
من یی کرییه دهوؤل.

+ هه فساری بریارین خوه به رده، هه ر چ بیت، گول دی یی شین بن!

- من دڤیت گولستانه کی یی ئاڤاکه م!

+ دی کا بیژه، بو من نه کهه سه رته.

- بیریقان، ئه ز دی ... چم!

+ نی ئه ز دزانم تو دی چی یی. ( ب ترانه فه)؛ فی جاری بو من

پاکیته کا مکیاچی بینه. دبیژن؛ مکیاچی به غدا ره سه ن و جوانه!

- ئه ز نا جمه به غدا، ژ به غدا تیر بوویمه!

+ پا دی چ که یی؟ دی خوه فه گو هیژییه زانینگه هه کا دی! (ب که یی)؛

هیشتا باشتر، ئه گه ر به یییه هه ولیری یان مووسل، دی شیم پتر ته بینم.

- بېرىشان! دى چمه ... سلال.

+ سلال كېفهيه؟

- سلال، سلاله، چپايه ... دى بمه پېشمه رگه.

پشتى بېهنه كا تيرامان و بېدهنگى، كاروانى گوتى:

- عهشقا وهلاتى دكارى ل من دكهت و نه شيم خوه زى فه شيرم.

+ دوو سالين خوه يين مايى ته فاف كه و پاشى فى هزرى بكه،

باوهر كه من نه ژبه ر خويه، ژبه ر ته يه!

- تورينى! كا چهوا نه ز نېخسيري عهشقا ته مه، ههروه سا عهشقا فى

وهلاتى رهنگين زى نه ز دوورپي چكريمه. چ مه فهر نينن، هه مى

ههستين من داگير كرينه و دفتت ... بچم.

+ پا خو نه ز نه عهجه ميمه، كوردم و ب عهشقا كوردستانى هاتيمه

فرشكرن. لى پاشى دى دانوستاندنه كا دريژتر ل سه ر فى بابته تى كه ين.

- هه فالين من چافه رينه، سوبه دگهل بانگى دي كلا دى ژ بازيرى

دهر كه فين و دگهل روژه هلاتى نه م ميفانين ده فه را نازادين.

+ نانكو چ!!!

- نانكو نه زى هاتيم خاترا خوه ژ ته بخوازم و بيژمه ته چافه رى به،

دى هه ر زفرم.

+ .....!!!

- من تو دفتى! من تو دفتى! ته دفتت ب دهنگه كى بلند بيژم كو

ناسمانى زى گوھ لى بببت!؟

دده مى خاتر خواستني دا، بى قيژى، فيغان يان هاوارين ژنان

هي سر ژ چافان بارين، ئافا پرچا وى و روندك تي كه هل ببوون.

هەردوو پى يىن وى خافبوون و دلەرزىن. فەگەرافە ئۆدى و روويى  
خوە دناف بالىفكى را حەشانە. دەنگى نالىنا وى يا مات و دلسۆز،  
دايك ل هنداڧ بهتانە.

لەشكەرەكى باركرى ب گۆمانان، چاڧىن لەعلى زىقكرن. ب  
هەلچوونەكا تىكەلكرى ژ دلۆڧانىي و كەربى، دەستى خوە ب پرچا  
وى يا تەردا دەينا خواری. دەمى بىدەنگىيەكا كوژەك دادايە ديوانى،  
لەعلى هيدى زفرانە سەر پىشتى و ب دلسۆزيەكا چىكرى پرسىار  
كر:

- ئەو كىيە و چ دناڧبەرا وە دا قەومىيە؟

+ شەهیدە!!

- ئەممە، ئەڧ شەهید ئەفەندییە!! كورى كىيە، ل كىڧەيە و چ  
دناڧبەرا وە دا قەومىيە؟

جرفەك ڧى كەڧت و بلەز رابوو ژ قوونڧە:

- مەخسەدا تە چىيە؟

+ (ب هەمان سارییا چووی)؛ مەخسەد ئاشكرایە!

- دادى! ئەز دىڧىژمە تە شەهیدە، شەهید.

لەعلى ملین خوە هزانەن، مینا بەفرەكا شەڧى و ل سەر جەي خوە  
كوركبووی، چاڧىن وى ب تىتەكى نەدیارڧە گریدای بوون. مەزىي  
وى سترانەكا چل ئاواز دخوانە. بىرىڧانى هەولدا سەرى خوە بکەتە  
دكوڧا دايكىدا، ل هەروەكو سەرى خوە دانایە سەر باگوردانەكى  
جەمەدى. دەمى چ كاردانەو و تەعاتوفا دايكىنىي ژبو خەمىن خوە

یین تازہ دہریژکری، نہ بهیستین. رابووفه و ل بهرامبہری لهعلا  
 دیم جہنہمی راوستا، ب ہلچوونہکا گہرم گوتی:  
 - گوہدہ من، چ ہزریں خہلہت ژ من نہکہ. ئەز کچا بابی خودمہ!!  
 چ جاران ژى ئەز سہری بابی خودہ دناڤ گوندییاندا نا چہمینم. ئەز  
 دزانم کا ئەز چ دکہم.  
 + (ب ہمان ساری و توربوون)؛ نی نزا، ہمی وہ دیژن!  
 - بو تہ بیژم، کاروانی من ژ ئافی پاقترہ، ژ قورئانی پیروترہ، ئوو  
 ژ خودی بیگونہترہ ... تہ زانی!!  
 + نزانم، مہ ئەو "عہمی گوزی" نہ دیتیہ!!  
 - ب راستی ژى "عہمی گوزی" یہ، ژبہر من و تہ و ہزارین وہکو مہ،  
 خودہ کرہ قوربانی فی ئاخوا پیروژ. نہ دشیا مہ ببینیت، ئەم کولہ و  
 جاریہہ بین ددہستی دوژمنی داگیرکەردا.  
 + !!!! (چافین وی ب ہمی فرہیا وانفہ فہ بوون).  
 - بہلی، کاروان شہیدی کوردستانیہ.  
 ب گریفہ خودہ دہمبیزا دایکی وەرکر، ئوو دہمی چیاپی مہزن  
 ژ سہر سینگی دایکی رابوویی و دناڤ چافین ویدا بچووکبویی،  
 لەشکەری گۆمانان تہقیا و ہمبیزا لەعلی گہرمتین و ہیمنترین  
 پەناگەھ بوو.

تہباخ ۱۹۸۸





# هنار

---

دالهي بين كههكي ب تنئ

۱۰۵



(۱)

وئ دناف گولستانهكا رهنگيندا يارى دكرن، گرنژينا گولان،  
نفيژين گياى خهونين بههشتوكى ل ئەنيا وئ دباراندىن و ئوميدەكا  
گەش دخەياليدا چاندىن. ژ نشكەكيڤه دەنگى تۇپان تەزىنكەك بەردا  
سەر لەشى و هەمى ياريوك بژاله بوون. خۇنافا گيايى بو روندىك و  
گول ژبەر سەر نخوون بوون. ژ لەزادا ياريوك ل بن پى يين وئ يين  
بچووك پەرچقن و ئاسمان نزم بوو، هەتا گەهشتييه هنداف سەرى .  
عەفرەكى رەش تيرۇژكين رۇژى داعويران و ئەو ئوميددا گەش، ئەوا  
دخەياليدا چاندى، مينا تەقنى ب پرچا وئ يا زەرڤه نووسيا.  
دەستەكى دلۇفان چنگلى وئ راکيشا و دەرى سينگەكى گەرم و  
تەنا بو فەكر. تريبين دلى داىكى تك ل روويى وئ ددان و ئيمناهي  
دكره بەر. دەمى بئيدەنگى داداى، مستەكا ناخا باخچەى دناف لەپى  
هناريدا ما بوو.

(۲)

ل خواندنگههئ، نەخشەيهكى مەزن ب سينگى ديواريقه،  
جيهان گوگراند بوو، ب سەرکەفتيانە ل هەمبەرى زارۇكين  
بەستەزمان ناف ل خوه ددا و سەرى زارۇكان پى گىژ دبوون.  
ماموستايا جوگرافىئ ئەو نەخشەيه كر بوو لات لات، دارەكى  
درىژ سنۇرين لاتان دبرين و پايتەختين دوور و نەديتى دگرنژاندىن.  
بشكورپينهكا سادە و بيگونهه ل سەر ليڤين هنارى هاتە نەخشاندىن و

ژترسین داری ستیی، مژی گرنژین داعویرا و چهند تیروژکین بوهارى  
روویین هناری سۆرگرن. دوو شاپهرین سۆر پیقه هاتن و ل هنداف  
بهخچهیهکی رنگین دفری. میرگههین بهرهافییتی و شویرهین مهزن و  
دریژ دیتن، ههسیپن بهزهک و پههلهوانین بی شمشیر دیتن، براكوژی  
دیت و روندکین دایکان، جلکین رهش دیتن و قههوهیا بهه یین  
دۆمدریژ. شاپهرین خوه لیكدانهفه و ل فهگهری دیت ستی یا وی یا  
بوویه بهبهغایهکا پهر وهریایی و مینا شفکی زراف!

(۲)

خۆنافهکا سحارییان فیڕ ببوو رووی بیگهردی هناری، یاری ب  
دیمی وی دکرن. سترانین ئەفینییهکا ژ دەستدایی و ئارامیهکا  
کهرافتی بو پرچا وی یا گزافژ و تهقن پیقه دگۆتن. ههکو دناخفت  
گول ژپهیفین وی دبارین و دەمی لیقین وی دچوون سهر نیک، عهقر  
ددهستاندا دنقستن. ئەفه بوهارا بیستییه خوه دخهملینیت و ئاگری  
نهورۆزی گهش دکهت، لی هیشتا چ هیقیانان تیرین خوه دچافاندا نه  
نهاندینه.

- ههبيت نهبيت، تشتهکی گهرم دبن کولافی فی تورینا ههفه  
دلقت.

نه رازا وی ب فهکرنا بارانیقه دبیته کهسکهسۆر، ئوو نه  
پهیفین ب متبوونا یین دیقه دبنه گۆتارا ئەینی. دقان بیست  
بوهارین بۆریدا؛ کوترین سپییین پارتییان ل سهر بانى مالا خوه یا

ئاخى ب خودان نه گرن. ل رۆژين به فرينى يين سروسه قه مى مه ژى  
دداپوشين، خوه نه ددا ئاگرى يه كيتيان.

په يقين برسيقه دارين شو عييان ل بن باليفكا وئ نه نشستن.  
خو چووچكين رهوتى كومونىست ژى دده مين تهنگاف و شه قين  
تاريدا، چ جارن نه شيان داده نه ئه نيا وئ.

ل ل نيقرؤيا وئ رؤژا هه، ته نووره كى كورتى پيفازى و  
كراسه كى پرته قالى له شى وئ تيكدا كر بوو ليف، هه زين هار ژ  
سؤرافا ديمى وئ يا توخ دبارين، ب سه ربلندى و گافين ريخستى بهر  
ب ريخراوا مافين مرو فانقه دچوو . هسكبا وهرين ئيسلاميان هيىف  
دكرى و گليز ژ دهقين وان دهاته خوار. ده مى ب زورى و ب  
هيرشه كا ژنشكافه ده رى چانتى وئ فه كرين، نه سته له كا ب تنى،  
نيرگزه كا هيژ هسك نه بووى، ده فته ركه كا بيره وهريان و هندهك  
هه لبه ستين ئه قينى تيدا ديتن!

(٤)

هنار، كچكه كا نازك و جوانه. نه شهر ديتينه و نه دهنگى  
گولله يين كوشتنى بهيستينه. نه كارين زه حمهت كرينه و نه چ جارن  
بيهنه خوھى ژ جلكين وئ هاتينه.  
نه برسى كوونى خوه ل هناقين وئ فه داينه و نه خه مان ل  
سه ر مژيلانكين وئ داداينه.

كچكەكە، ژيان دچاقىن ويدا دلەييزيت و ئاشتى ل بەر ئاوازيں  
هەناسەيا وئ تەنا دبیت.

(۵)

دوھى ب شەقى دراديوپیدا؛ ئەتاتوركى گەف ل ماسيىن ديچلەى  
كرن، بهار دخەوچوون، سرى دادا، ترسى كراسەكى ئوكسجيني كره  
بەرخوھ و ل سەر پشستا باى سوار بوو. كەربى دەرپن خوھ بو چاقىن  
هنارى فەكرن، ئەو هنارا دەنگى توپان، ياريوكين وئ بژالە كرين و  
مستەكا ئاخى مايه دلەپيدا. ئەو هنارا ئيسلامميان هيرش كرىى و  
مال و سامانى وئ يى دچانتهيدا ژى ستاندين. ئەو هنارا ژيان  
دچاقىن ويدا دنفست و ئاشتى ل بەر هەناسەيا وئ تەنا دبوو.  
نە بەخچەيپن رەنگين ل بىرى مان و نە بوھار. نە سترانىن  
عشقى ل بىرى مان و نە ژيار. ئەوا ل بىرى ھەمى ئەو بوو؛ كا دى  
چەوا غەدارەكى پەيدا كەت و ل ھەمبەرى داگيركەرىن ئەتاتوركى  
بيتە شەرفان.

۲. . ۲

---

تېبىنى: ھەمان تىگەھ و نافەرۆك دگەل ھندەك كەزاختنا سفك ب ميناكى ھەلبەستەكا  
پەخشانكى ھاتىھ بەلافكرن، ھەروەسا د كۇما ھەلبەستين "پاييزا چياى" دا  
بەلافبوويه.

# كورتە چىرۈكىن ژيانا رۇژانە





ل شهقا كورتا سهري سالي، دهقي شووشهيان مهيا ماني دباراند،  
 دهنگي عودي گليرانكي ههستين فيرهابي فهديكرن، فهمراندنا  
 كارهبي ليف دبرنه تهوفا ليفان و پيرؤزبابي يين ژ دل ل سهر  
 نهزمانان دبوونه بهنيشت. ههمي ههفالان هشي خوه ب تني هيللا  
 بوونه ل دهف زاروكان و ب سهر خووشي ژمال دهركهفت بوون. نهفه  
 سالهك ژ زيي مه بوري، نهفه شهمالكهكا دي يا زيانا مه فهمري،  
 نهفه بارهكي دي هاته سهر پيڤاژويا خهباتا مه و دي ملي مه ل بهر  
 خويلتر لي هيت. يا فهر بوو ههر نيك بجيته تازيا يي دي، ژ بهر كو  
 سالهك ژ زيانا مه كيم بوو. نهفجا ما نهگهر سهرخوشي نهبابيه، دا  
 چهوا نهف ناههنگه ههبيت.

سوحبهت هاته سهر هيفيين سالا بهيت... ههر ههفالهك دا پالا  
 خوه ب نارامي دهته كورسيكي و ههزين خوه فه دجوين و دباي  
 وهردكرن، كي بهركييا ههزين مهزن سهما دكر و ب ليفين تهرفه  
 ههلبهستين پهيف نازك زي دبوون. ههر ههزهكي دقيا ژ ههمي ههزين  
 دي قهبهتر و قهلهوتر بيت، دا خوداني خوه زي قهلهو بكهت.

خوهزي يه، رويته ژ باج و خهراجي، ما بوچي يا مهزن نابيت!  
 خهلكي مه يي في باژيري عشقي و كهرب و كيني، جوانميري  
 و درندهيي، ساليسيكي و راستگوييي، ههر نيك ب كاري خوڤه  
 مژووله، لاوهك ب دويف خانمهكا گهجا تهنوره كورتفه، پيرهژنهكي  
 سهبهتهكا ناني تهنوري ل سهر سهري و بهر ب مالا خوڤه

دچیت، ماموستایهك ل بن كه فشی وی كۆمهكا رۆژنامهیان،  
دكاندارین گەرۆك و بۇياغچی یین هیشتا سنیله، زارۆكین دهوله مهنده  
د ترۆمبیلین خوه یین گران بها دا وهكو بایئ برووسیئ دهاژۆن،  
پۆلیسی هاتن و چوونی فیتکهكا ل بهر دهفی و فیرینا وییه.

خوهزیی ... رۆژهك هات با، دهمی ئەز ژ سەرافا جادیئ —  
ئەو جاددا هەردوو لایین وی پر دکان و دیمین وهستیایی- دهیمه  
خوار، ئوو بیهنا هەمبەرگه ران ل بهر دفنا من دلەبیزیت و مشتی  
دهفی من گلێز دبیت.

خوهزیی... من شیابا هەمبەرگه رهك کپی با و ب ریقه دابا  
به رلهقا، ئوو كهسهکی ب مهندههوشی نه هیفکریا فی رفهتارا من یا  
كهسۆکی!

(۲)

ل فه رمانگه ها نه ژادنامی خه لك ری ز ب ری ز ل دۆری بوون،  
زارۆکین خوه تۆمار دکرن، ئەوی ل بهر تۆماری مرۆفهکی قوت و  
سه ر هویس و دهنگ بلند بوو.

— وهی بابووو.. ما زورغام ژى نافه، یان قهحتان یان رهیان.  
+ پا ئەم فان دزانین، نئ ئەفه نه ده ری بهههشتی فه دکهن..  
ههروهگو دبیزن نافین ناخرهتینه، ل رۆژا قیامه تی خودی دی  
رهحما خوه لی بارینیت.

— ما خۆدئى كوردئى نزانئيت!

+ ئەستەغفەرللا .. خۆدئى ئەعلەمولعالمىنە.

— پا ئەگەر عەرەبئى ب تئى بزانئيت و رحما خوه تئى بو

ناقئىن عەرەبى ببارئيت، دئى ئەعلەمولعالمىنە وى چ بيت.

+ بابو.. تويى خەلەتى، ئەفە ئەو ناقن يئىن ل سەر سالخان

دەئىنە دانان.

— ما مروؤف ب ناقى صالح دبئيت، يان ب رهوشت و كرىاران؟

+ ما نه ديموكراسييه، ئەز ئازادم چ ناق دانمە سەر زاروؤكى خوه،

دئى وى ئى دانم...

فى دەنگى بلند و تورە بوويى ھەمى دەف بئىدەنگ كرن، ئى ئەو

كەسى تورە بوويى دا نەھات، ل ھەقالئىن خوه زقرى و ب دەنگەكى

نزمتر پئفە چوو:

— ھەمى تشت يئىن وانە، بلا زاروؤكىن مە بو مە بھئىن! بەس يا

ماى بو مە دەسنشانكەن كا چەند جاران ل دەف ئنكىن خوه

بنئىن!... چ دەعوە!!

ئاخ بو مللەتئى وەكو نەعامەيان سەر فەشارتى و مينا چئىلا

كئىژ... دئى چەوا رھئىن فان ھزرئىن گەنى و ساويلكە ژ بنى بپرىن؟!

ئەف ھزرەنە مەژئى خەلكى دەئىتە دناق گۆمەكا مەنددا، چەند مروؤف

پتر ھزر كەت دئى ئالوزتر ئى ھئىت و دئى ژ ئاراميا خوه يا سەرمەدى

فەدەر بيت.

وہی وہیا وی کہسی قوتی سەر حەویس موویەک ژ خەلکی  
ریزگری شاش نەکر، هەر وەکو بلوورا ل بەر گوھی گای. کت کتە  
زارۆک دەاتنە تۆمارکرن، ئەوین هیقینی بەردەوامیا ژینی و  
شەنگستە بەرین نەمری ژبو مرییان، زارۆک دویندەها پاشەرۆژینە.  
ئی دەمی دۆرا ئازادی هاتی، گوٲ:  
— ئەز بی دویندەهم!!

(۳)

رۆژەکی هەلبەستفانەک دناف هەلبەستی و هەستین گەرمین  
مرۆفانی یا خوہ یا ئازراندی و ئازادی یا کارتۆنیدا بەرزە بوو. دقئ  
وہغەرا بەرزەبوونیدا گەلەک تشت دیتن! بەخچەیین جوان، پەیقین  
ویرەک، کەسانین پەهلەوان و میرخاس، ئاقاهی یین بلند و  
جاددەیین درێژ، قەھوہخانە یین قەجوبینا سوحبەتان و مەیدانین  
کریاران، خامین هەلبەستان و گلزی رووباران.  
ئەوی هەلبەستفان زاتەکی ئالۆز و یاخییە، ژ کولانین تەنگ و  
بەر سەپیتکین نزم یاخییە، ژ وەعزین سەر مینبەران و مینبەرین  
ئاخفتن بەقاوی یاخییە، ژ ژنکین خوہ ب زیران دئیننە پیش و ژ  
تزی یین زەلامان یاخییە.  
دقئ وەغەرا بەرزەبوونیدا، ئەوی هەلبەستفان ل خوہ دگەریا.

(۴)

ئەوئ شەرفان، تەفەنگەکا لویلی کەلا سوارکری فئی بوو.  
شکەفت و کەفر و چیا و چووچکان سوچدە بو دبر. وینەیهکی  
گیفاری ب قوینتاخیفە، ستیرکی؛ سترانین کەسک بو بەژنا  
ئاشتیئ دستراندن. سترانین گەرم مینا سەوکیئ تەنوورا خالەتی،  
یین خۆش وەکو دیدارا دل بەری و سترانین مشتی هەیبەت، نۆلا  
سینگئ چیا ئی بلند. ما ژ ئاشتیئ فەرتر هەیه ئەف سترانین تەر و  
هەژی بو بەینە گۆتن؟! ئی ل بەر لیفا دەریایین سویر، تیھنی  
هەمی لەشی ئاشتیئ کر بوو شەر. شەرەکی بەردەوام و بی  
دوماهی.

(۵)

شەر ، شەرە ، چ ب دەفی بیت یان ب دەستان، چ یی سۆر بیت،  
یان یی کەسک، یان ژ یی سپی.  
گەلەک فەرە ئەف چیرۆکا ژیکفە قەتیایی ب داوی بیت.  
ئی ...  
هیشتا یا مای.

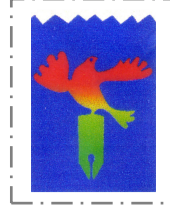
سبات ۲۰۰۱



## ناھەرۈك

- ھەقدىتن ..... ۵
- فەرەشيان ..... ۱۷
- ل سەيرانگەھى ..... ۲۷
- گورگىس ..... ۳۵
- ۋى و ۋى ..... ۴۹
- ئىرۋس ..... ۵۷
- دالەھى يىن كەسەكى ب تنى ..... ۶۷
- دلېھرا شەھىدەكى ..... ۷۷
- ھنار ..... ۱۰۵
- كورتەچىرۈكىن ژيانا رۇژانە ..... ۱۱۱

ژ وەشانين ئىكەتيا نقيسەرىن كورد  
دەۋك



- (۱) نقيژەك مەستانە ل دۆر گونبەدا جىزىرى/ فەكۆلین، د. فازل عومەر  
۲۰۰۴ -
- (۲) خەونين تازى/ ھەلبەست، روخوشى زىقار - ۲۰۰۴  
(۳) وەغەرەك د نەينين دەقى دا/ رەخنە و فەكۆلین، ياسرى ھەسەنى  
۲۰۰۴ -
- (۴) بىياڧى خواندنى/ فەكۆلین، جەلال مستەفا - ۲۰۰۴  
(۵) لىبەر دەرازىنكا تىكىستان/ خواندنىن وئزەبى، سەلام بالايى - ۲۰۰۴  
(۶) خواندنگەھا برسكىرنى/ چىرۆك، سىدىق ھامد - ۲۰۰۴  
(۷) ھزر و دىتن/ ھزر و رەوشەنبىريا گشتى، د. عارف ھىتو - ۲۰۰۴  
(۸) چەند رىيەك بۇ دەقى/ فەكۆلین، سىبىح مۇھىد ھىسن - ۲۰۰۴  
(۹) بەرپەرەكى وندا ژ زىانناما سەلىمى ئەسەمەرى/ چىرۆك، انور  
مۇھىدپاھر - ۲۰۰۴
- (۱۰) چەند خواندنگە شىۋەكارى/ فەكۆلین، ستار على - ۲۰۰۵  
(۱۱) زانين سىناھىيى/ رۇمان، تەھسىن ناڧشىكى - ۲۰۰۵  
(۱۲) قىصص من بلاد النرجس، ھىسن سلىڧانى(الطبعة الثانية) - ۲۰۰۵  
(۱۳) گۆتارىن رەخنەيى/ كۆمەلە وتار، ھۆشەنگ شىخ مۇھىد - ۲۰۰۵  
(۱۴) گەريانەك د ناڧ باغى ئەدەبى كوردى دا، رەشىد ھىندى - ۲۰۰۵  
(۱۵) سۆتنگەھ/ رۇمان، بلىند مۇھىد - ۲۰۰۵



- (۱۶) سیاپۆشى زىمارى/ چىرۆك، د. فازل عمر - ۲۰۰۵
- (۱۷) شانۇيا ھەققەرخ و چەند دىتن/ سيار تمر - ۲۰۰۵
- (۱۸) قىان د دەمەكى ژاندار دا/ رۆمان، محسن عبدالرحمن - ۲۰۰۵
- (۱۹) تەكنىكا فەگىرانى د كورنەچىرۆكىن (فازل عومەرى) دا/ فەكۆلین،  
نەفيسا ئىسماعىل - ۲۰۰۵
- (۲۰) مېرى و كەفۆك/ چىرۆكىن زارۆكان، د. عبدى حاجى - ۲۰۰۵
- (۲۱) ھەژدە چىفانۆكىن گورگا/ چىرۆك، ب: محمد عبدالله(چاپا دووى) -  
۲۰۰۵
- (۲۲) روستەمى زالى/ د. عارف حىتو(چاپا دووى) - ۲۰۰۵
- (۲۳) شەينا جىيى سې/ چىرۆك، نزار محمد سعيد - ۲۰۰۵
- (۲۴) جەمسەرى سې/ كورنە چىرۆك، خالد صالح - ۲۰۰۵
- (۲۵) ئەى رۆژ نەچە ئاڧا/ پەخشان، سەلام بالايى - ۲۰۰۵
- (۲۶) ژ رەوشەنبىريا كوردى/ فەكۆلین - گۆتار، ناجى طە بەروارى - ۲۰۰۵
- (۲۷) زارۆكىن جىھانا ئاشتى و ئاشۆپى/ فەكۆلین، ھزرقان عبدالله - ۲۰۰۵
- (۲۸) دھۆك د سەربۇران دا/ بىرەوهرى، صديق حامد - ۲۰۰۵
- (۲۹) جاك درىدا و ھەلوەشاندىن/ فەكۆلین، د. فازل عمر - ۲۰۰۵
- (۳۰) داويا شەرفانەكى/ رۆمان، عصمت محمد بدل - ۲۰۰۵
- (۳۱) پىلېن رەخنەيى/ رەخنە، نعمت الله حامد نەيلى - ۲۰۰۵
- (۳۲) دەما ھىشتا گىانەوهر دىشان باخقن/ چىفانۆكىن مللى، و: حجى  
جعفر - ۲۰۰۵
- (۳۳) بەر ب دەقى خۆمالى/ دەق و شىرۇفەكرن، ئىبراھىم ئەحمەد سىمۆ،  
۲۰۰۵
- (۳۴) مېمىتېكس، ژ ھزركرنى تاكو ئايدىيۆلۆجىيى/ د. فازل عمر، ۲۰۰۵
- (۳۵) كەلتۆر.. ناسىيۆنالىزم و ەرهەبكرن/ فەكۆلین، عەبدال نورى،  
۲۰۰۵

- ۳۶) پەيغەمبەر بىي پەردە / فەگۈلېنېن رەخنا ئەدەبىي، عبدالحالق سولتان، ۲۰۰۵
- ۳۷) نۇستىن د چاقىن نېرگىزى دا / ھەلبەست، بەشىر مزوئىرى، ۲۰۰۵
- ۳۸) ژ فەلسەفا بەرخودانى / ھەلبەست، رەمەزان عىسا، ۲۰۰۵
- ۳۹) ئەوئى دژى ھەميا / كورته چىرۆك، صېيخ محمد حسن، ۲۰۰۵
- ۴۰) نژيارگەرى / د. فازل عمر، ۲۰۰۵
- ۴۱) بېست سال و ئىقارەك / رۆمان، صېرى سىلئانەي، ۲۰۰۵
- ۴۲) نۇسسىن د نابقەرا نۇسسىرېن خوداوند و لىگەريان ل نازادىي / فەگۈلېن، ھۆشەنگ شىخ محمد، ۲۰۰۵
- ۴۳) ژ چىرۆكىن مىللى بېن فلكلورى / جمىل محمد شىلازى، ۲۰۰۵
- ۴۴) جواھر المبدىع / مناقشات ادبىيە، اسماعيل بادي، ۲۰۰۵
- ۴۵) دىمەنېن پەجنى / چىرۆك، كىقى عارف، ۲۰۰۵
- ۴۶) تىر ژ كفانا دوھىيېن و بەر تىنە من / ھەلبەست، سەلمان كۆفلى، ۲۰۰۵
- ۴۷) كەفالىكى رويس / ھەلبەست، شوكرى شەھباز، ۲۰۰۵
- ۴۸) دەولەت و عشقەكا كەفانار / ھەلبەست، دەيكا دالييى، ۲۰۰۵
- ۴۹) شەفېن بىي خەو / ھەلبەست، بەيار باقى، ۲۰۰۵
- ۵۰) ئازراندىنا بەندەمانى / ھزرفان، ۲۰۰۵
- ۵۱) چاخى رۇژ دىپىقىت / ھەلبەست، شەمال ئاكرەبىي، ۲۰۰۵
- ۵۲) دوو چەمكىن ھاقىبوون ياخييوون / ئەمىن عبدالقادر، ۲۰۰۵
- ۵۳) راستى و تالان، صېجى مراد، ۲۰۰۵
- ۵۴) دەفتەرا بىي گونەھىي / ھەلبەست، عبدالرحمن بامەرنى، ۲۰۰۵
- ۵۵) زمان و زمانقانى / عبدالوھاب خالد، ۲۰۰۵
- ۵۶) ئەفېن، خەم و مرن / ھەلبەست، طيب دەشتانى، ۲۰۰۵
- ۵۷) زىنداننا بچويك / ھەلبەست، عزيز خەمچىن، ۲۰۰۵

- ۵۸) عشق د بههشتهكا يوتوبيايى دا/ ههلبهست، مصطفى سليم، ۲۰۰۵
- ۵۹) ئەزى د هه مېيژا هه ناسين ته دا/ چيروك، اسماعيل مصطفى، ۲۰۰۶
- ۶۰) رومان ل دهفەرا بههدينان/ فهكولين، رهمهزان حهجي، ۲۰۰۶
- ۶۱) رايان گشتى، تيگهه و پيناسين و گوهورين و پيشانا زانستى/ فهكولين، مسلم باتيلى، ۲۰۰۶
- ۶۲) ههلبهستين رهنكين/ هوژان، و: تهنگه زارنى مارينى، ۲۰۰۶
- ۶۳) تهفنگهرا كورد، هونه رهمهندا بهرزه/ فهكولين، و: مهسعود خالد گولى، ۲۰۰۶
- ۶۴) چاپه مهنيت ردهوشه نيريت دهفەرا بههدينان (۱۹۳۵-۲۰۰۰)/ بيبلوگرافيا، وصفى حسن ردينى، ۲۰۰۶
- ۶۵) شهفا فريشته رهقين/ چيروك، اسماعيل سليمان هاجانى، ۲۰۰۶
- ۶۶) گولولكا ئالوزياي/ خالد صالح، ۲۰۰۶
- ۶۷) نقيژهكا بارانى/ هوژان، ههفال فندي، ۲۰۰۶
- ۶۸) روژ/ هوژان، هسيار ريكانى، ۲۰۰۶
- ۶۹) عشق ل ژير پرا چينودى/ بلند محمد، ۲۰۰۶
- ۷۰) وهرزى ئەفينى/ نوقليت، يونس احمد، ۲۰۰۶
- ۷۱) ئەفسانهيا سترانين بندهستين/ نجيب بالايى، ۲۰۰۶
- ۷۲) خهونهكا ئەمريكى، چيروكين عزيز نسين/ و: خيري بوزانى، ۲۰۰۶
- ۷۳) هزرينهك د زمانى كوردى دا/ رشيد فندي، ۲۰۰۶
- ۷۴) خانى ماموستايى سنيه مين/ مه م شهرهف، ۲۰۰۶
- ۷۵) ژ ئاوازين جوانيى/ هوژانين، ناجى طه بهروارى، ۲۰۰۶
- ۷۶) پيداچوونهك لسەر هندەك بهلگه نامه يين تايبهت ب كوردانقه/ فهكولين، د. صلاح هرورى، ۲۰۰۶
- ۷۷) مهشا بۆكان/ هوژان، هيفى بهروارى، ۲۰۰۶
- ۷۸) ئەو زهلامى دگهل خو ليك جودا/ شانۆ، سيار تهمهر، ۲۰۰۶

- ۷۹) بەلگىن عشقى/ ھۆزان، درباس مستەفا، ۲۰۰۶
- ۸۰) شەفقىن سار/ رۆمان، ھەسەن ئىبراھىم، ۲۰۰۶
- ۸۱) ھۆزان بۇ دەللى/ ھۆزان، خالد حسين، ۲۰۰۶
- ۸۲) بالۆلكا شەكرى/ چىرۆك، حسن سلىقانى، ۲۰۰۶
- ۸۳) ھەيرانۆك نامەيىن ئەفەندىداران/ ئەدىب عبداللە، ۲۰۰۶
- ۸۴) مرن د قشلىھيا پادشاھى دا/ چىرۆك، محسن عبدالرحمن، ۲۰۰۶
- ۸۵) چىفانۆكا گايى سۆر/ فلکلور، جمىل محمد شىلازى، ۲۰۰۶
- ۸۶) سەلوا ھىش بەلالىسكە/ ھەلبەست، لقمان ئاسھى، ۲۰۰۶
- 87) بلىجان/ رۆمان، پەروىز جىھانى، ۲۰۰۶
- 88) لەغلىخانا گۆفەيى/ چىرۆك، مصطفى بامەرنى، ۲۰۰۶
- ۸۹) فەگەر/ رۆمان، شاھىن بەكر سورەگلى، ۲۰۰۶
- ۹۰) قەدەرا من/ ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، ۲۰۰۶
- ۹۱) بېھنشىك/ فولكلور، محمد حسن بناقى، ۲۰۰۶
- ۹۲) ئارمانج/ ھۆزان، سەبىر ھەكارى، ۲۰۰۶
- ۹۳) باكورى دل/ ھۆزان، دلشا يوسف، ۲۰۰۶
- ۹۴) خەونەك بنەفشى/ چىرۆك، عصمت محمد بىل، ۲۰۰۶
- ۹۵) نەھنىيىن خامەي/ ھۆزان، سەبرى نەھلى، ۲۰۰۶
- ۹۶) ھەناسەك د پەرسىنگەھا شعرى دا/ خواندنىن وئۇرەيى، سەلام بالايى، ۲۰۰۶
- ۹۷) شۆرشىن بارزان/ ھۆزان، ھەيدەر مەتىنى، ۲۰۰۶
- ۹۸) ھەشقا مە چىرايەكى زەرادەشتى يە/ كورتەچىرۆك، ئسماعىل مستەفا، ۲۰۰۶
- ۹۹) تەنھىستان/ ھەلبەست، كەمال سلىقانى، ۲۰۰۶
- ۱۰۰) رۆستەمى زال/ فولكلور، جەمىلى حاجى، ۲۰۰۶
- ۱۰۱) مقالات نقدىه/ مجموعە الكتاپ، ۲۰۰۶

- (۱۰۲) بەرگۈتییېن كۆچەرەكى دەشتینەبوویی/ ھۆزان، اسماعیل تاھا  
شاهین، ۲۰۰۶
- (۱۰۳) دەف ج نابھیسن/ کورتەچېرۆك، تېلی سالج موسا، ۲۰۰۶
- (۱۰۴) شەفەكا بى نھىژ/ ھۆزان، لایق جەمال كوریمەى، ۲۰۰۶
- (۱۰۵) پارادوكسىزم و تیگەھى وى د ھۆزانا نوپخووازا كوردی دا ل دەفەرا  
بەھدینان/ فەكۆلین، عسمەت خابوور، ۲۰۰۶
- (۱۰۶) دۆسییا بارزانى د سندوقا پیلایى یا ستالینى دا/ فەكۆلین، وەزیرى  
عەشۇ، ۲۰۰۶
- (۱۰۷) ھەلەبچە/ ھەلبەست، سەیدایى كەلەش، ۲۰۰۷
- (۱۰۸) چاقىن سیتافكى/ رۆمان، تەحسین نافشكى، ۲۰۰۷
- (۱۰۹) باكورئ ھەلبەستى/ ھەلبەست، ئارژەن ئارى، ۲۰۰۷
- (۱۱۰) گەریانەكا بى ھۆدە/ چېرۆك، نەفیسا ئىسماعیل، ۲۰۰۷
- (۱۱۱) سورە برینا شەفا من/ ھەلبەست، سەلوا گولى، ۲۰۰۷
- (۱۱۲) عەشق د خلوگەھا مرنى دا/ ھەلبەست، ئاشتى گەرمافى، ۲۰۰۷
- (۱۱۳) سرودین رۆژھەلاتى/ چېرۆك، جەلال مستەفا، ۲۰۰۷
- (۱۱۴) ئاریانا سینورین دوور/ ھەلبەست، مەسعود خەلەف، ۲۰۰۷
- (۱۱۵) ئاوازین خامەیی/ لیکۆلین، نعمت الله حامد نھیلی، ۲۰۰۷
- (۱۱۶) بەیتا سېسەبانى/ ھزرقان، ۲۰۰۷
- (۱۱۷) گەر تو مابای/ ھۆزان، سەلمان شېخ مەمى، ۲۰۰۷
- (۱۱۸) لەشى شەفى/ ھەلبەست، سەلام بالایی، ۲۰۰۷
- (۱۱۹) دالەھى یېن كەسەكى ب تنى/ چېرۆك، د. عارف حیتو، ۲۰۰۷